COMPONENT CAR STEREO
COMPACT DISC PLAYER

COMPOSANT DE STEREO POUR VOITURE
LECTEUR DE MINI-DISQUE

# OWNER'S MANUAL
# MODE D'EMPLOI

CDX-1

Thank you for purchasing this PIONEER product. Before operating it, be sure to read this manual.

Nous vous remercions d'avoir acheté cet appareil PIONEER. Avant de l'utiliser, prenez soin de lire cette notice.

Besten Dank für den Kauf eines PIONEER-Produktes. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Muchas gracias por comprar este producto PIONEER. Antes de operarlo esté seguro de haber leído este manual.

PIONEER®

# Features

### Same Size as Cassette Deck
Compact design makes the unit the same size as the cassette deck for easy installation.

### Easy Disc Setting
Insert the disc into the player slot and the auto loading mechanism takes over to automatically set the disc and start play.

### Various Music Selection Functions
A number of selection functions such as track number search, music scan and track search help to locate a specific position on the disc. A repeat function is also included to allow continuous play of a single selection.

### Anti-Vibration Design
The anti-vibration design of the unit drastically reduces skipping under normal driving conditions. If a skip should occur, play is resumed from the original position almost before it is noticed.

### Audio-Visual Confirmation of Disc Operation
Each control button features both an electronic beep signal and illuminated display to allow dual confirmation of proper operation. The disc track number and elapsed disc play time are also displayed.

### A Host of Computer Controlled Features
Time data and track numbers recorded on the disc are automatically read and displayed after being processed by a built-in computer. The computer also controls such selection functions as track number search and music scan.

# Nomenclature and Functions

Please refer to page 3; the numbers given in this section refer to the numbers in the photo.

### ❶ Track Number Search Button
Used to find the start point of a selection. Pressing this button once will increase the track number shown on the display by one, while holding it down will cause the track number to be continuously incremented at high speed.

### ❷ High Speed Forward (+)/High Speed Reverse (−) Buttons
Pressing the (+) button will advance the disc at high speed, while pressing the (−) button will enable high speed reverse. To perform track search, press either one of these buttons twice.

### ❸ Release/Pause Button
Press to cancel music scan, music repeat or either of the high speed functions during their respective operation. This button is also pressed to temporarily suspend disc play. Pressing again will restart disc play.

### ❹ Disc Insert Slot
With the side of the disc containing the label (with the names of the selections) facing up, start the disc into the insert slot. The auto loading mechanism will then take over to set the disc and begin play.

- When used in combination with a CENTRATE component car stereo cassette deck (FX-K9, etc.), the tape power switch and tuner power switch should both be set to the OFF position.
- When used in combination with a component car stereo cassette deck (KP-007, etc.), the cassette tape should be ejected.

### ❺ Clear Button
Should abnormalities occur during disc play (such as improper display), press this button with a thin pointed object. The unit will return to normal operations after a few seconds.

**Note:**

- A "CLASS 1 LASER PRODUCT" label is affixed to the bottom of the player. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Two screws are affixed to the bottom of the unit to secure the mechanism during transport. Be sure to remove these screws before installation of the player. (Fig. 2)

**Remarque:**

- Une étiquette "CLASS 1 LASER PRODUCT" est apposée au fond du lecteur. (Fig. 1) (Fig. 2)
- Deux vis sont montées au fond de l'unité pour fixer le mécanisme pendant le transport. S'assurer d'enlever ces vis avant d'installer le lecteur MD. (Fig. 2)

Fig. 1, Abb. 1

**Hinweis:**

- Auf der Unterseite des Geräts befindet sich ein Aufkleber mit den Worten "CLASS 1 LASER PRODUCT" (Produkt der Laser-Klasse 1). (Abb. 1) (Abb. 2)
- Auf der Unterseite des Geräts befinden sich zwei Schrauben, die den Mechanismus während des Transports vor Erschütterungen schützen. Diese Schrauben müssen vor Einbau des CD-Spielers entfernt werden. (Abb. 2)

**Nota:**

- En la parte inferior del reproductor se ha fijado una etiqueta con la inscripción "CLASS 1 LASER-PRODUCT". (Fig. 1) (Fig. 2)
- En la base de la unidad se encuentran dos tornillos, los cuales tienen la función de asegurar el mecanismo durante el transporte de la unidad. Saque estos tornillos antes de instalar el reproductor. (Fig. 2)

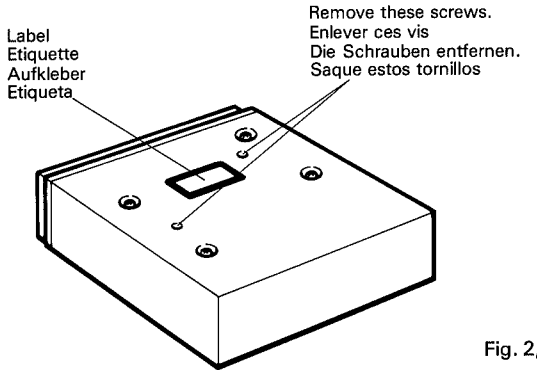


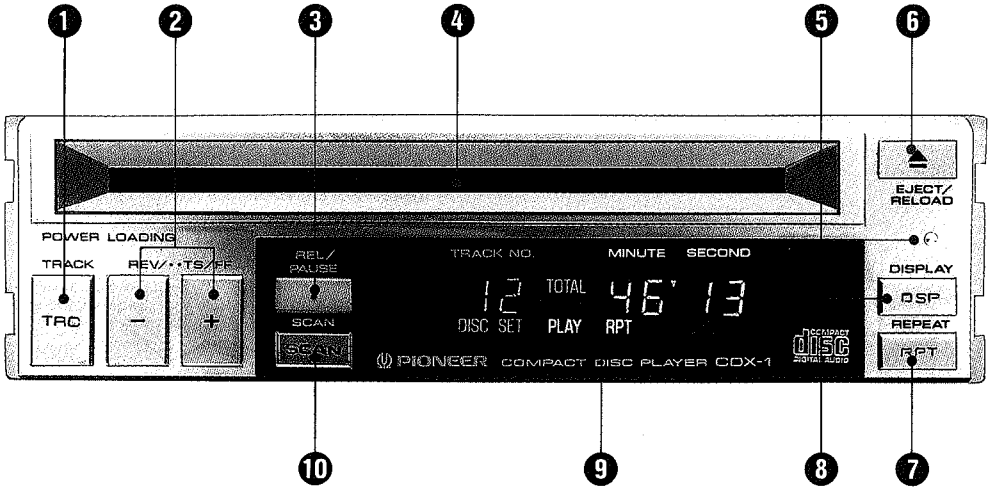

Fig. 2, Abb. 2

Use the photo below as a reference when reading the contents in this operation manual.

Utiliser la photo ci-dessous en tant que référence lors de la lecture de ce manuel.

Beim Durchlesen des Inhalts dieser Bedienungsanleitung das untere Foto als Bezug nehmen.

Emplee la foto de abajo como referencia al leer este manual de operación.



### ❻ Eject/Reload Button

Press to eject the disc during play, and press once again to reset.

### ❼ Music Repeat Button

Press to continually repeat the selection being played. This function is cancelled either by pressing again or by pressing the release button. When this function is not being used, the disc will continually play from beginning to end.

### ❽ Display Select Button

Switches the contents of the display from A to B to C with each respective press.

A: TOTAL and REMAIN disappear from the display and the track number being played together with the elapsed time of that selection will be shown.

B: TOTAL illuminates on the display and the total number of selections included on the disc together with the total play time of the disc will be shown.

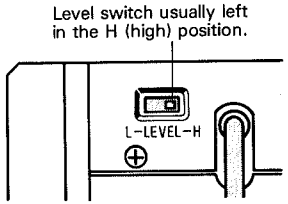
C: REMAIN illuminates on the display and the number of selections remaining together with play time remaining will be shown.

### ❾ Display

### ❿ Music Scan Button

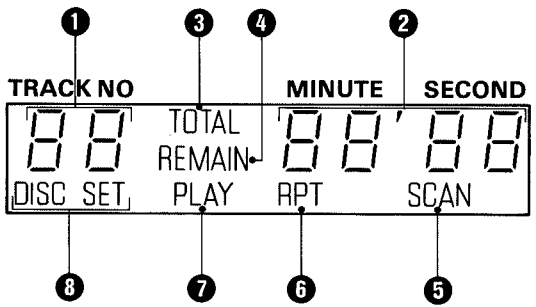
Press to sequentially search for the beginning of each selection and play the first ten seconds. When the selection being searched for is found, pressing the release button returns to normal play. Even if the unit is left in the scan function, normal play will be resumed when the beginning of the selection from which music scan was initiated is reached.

- Each control button features both an electronic beep signal and illuminated display to allow dual confirmation of proper operation.
- The level switch located on the back of the hideaway unit is usually kept in the H (high) position. Some cassette decks, may cause the distortion of high level signals, in the disc player. In this case, this switch should be set to the L (low) position. In this position the level is reduced 6 dB.




**Hideaway unit**

# Reading the Displays




### ❶❷ 88'88 : Track, Time Display

Each time the display select button is pressed the contents of the display are switched from A to B to C respectively.

A: When TOTAL ❸ and REMAIN ❹ disappear from the display, ❶ will show the track number being played and ❷ the elapsed time of that track.

B: When TOTAL ❸ illuminates on the display, ❶ will show the total number of selections included on the disc together and ❷ the total play time of the disc.

C: When REMAIN ❹ illuminates on the display, ❶ will show the number of selections remaining and ❷ the play time remaining.

### ❸ TOTAL : Total Display

The display select button is pressed until this indicator illuminates on the display. The total number of selections included on the disc is indicated by ❶ and the total play time of the disc is indicated by ❷.

### ❹ REMAIN : Remain Display

The display select button is pressed until this indicator illuminates on the display. The number of selections remaining is indicated by ❶ and the play time remaining is indicated by ❷.

### ❺ SCAN : Music Scan Display

Illuminates when the scan button is pressed to indicate that the scan function is operational.

### ❻ RPT : Music Repeat Display

Illuminates when the music repeat button is pressed to indicate that the repeat function is operational.

### ❼ PLAY : Play Display

Illuminates while the disc is playing. If the pause button is pressed, the PLAY display flashes and disc play is suspended.

### ❽ DISC SET : Disc Set Display

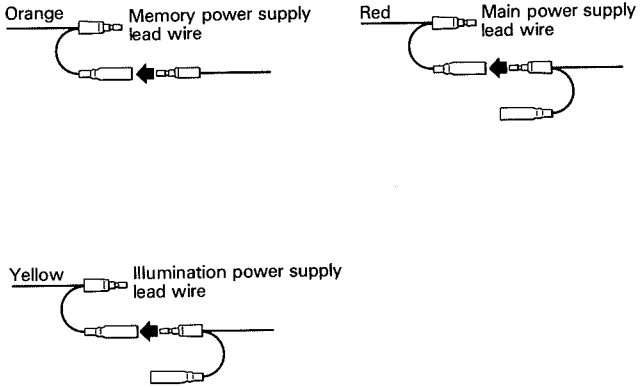
Illuminates when the disc is set in the player.

- To protect the semiconductor laser from damage, this unit contains a feature which automatically stops disc play when the ambient temperature rises past a certain level. When this occurs, ❶ and ❷ will show HHHHHH . Eject the disc from the unit using the eject button and wait until the temperature returns to normal.
- When a space of a few seconds exists between the selections of the disc being used, ❷ will show -'02, -'01 when the spaces are passed.

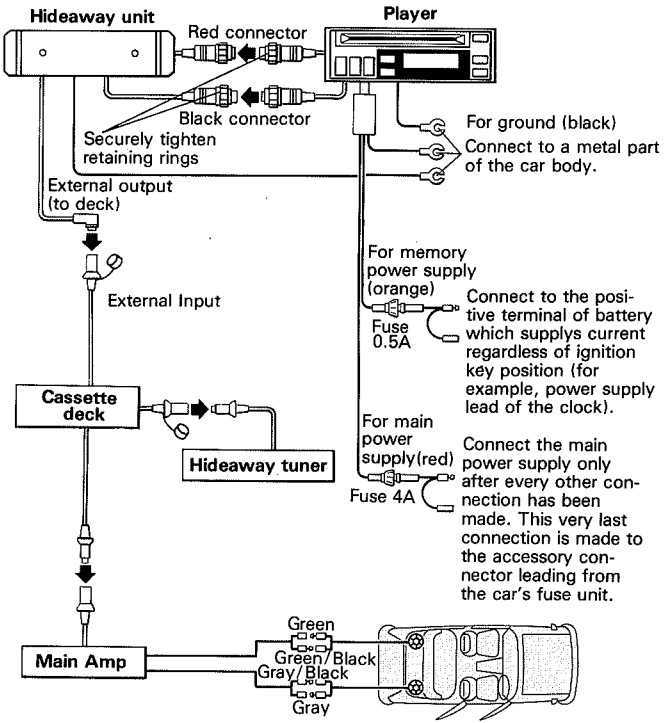
# Connecting the Units



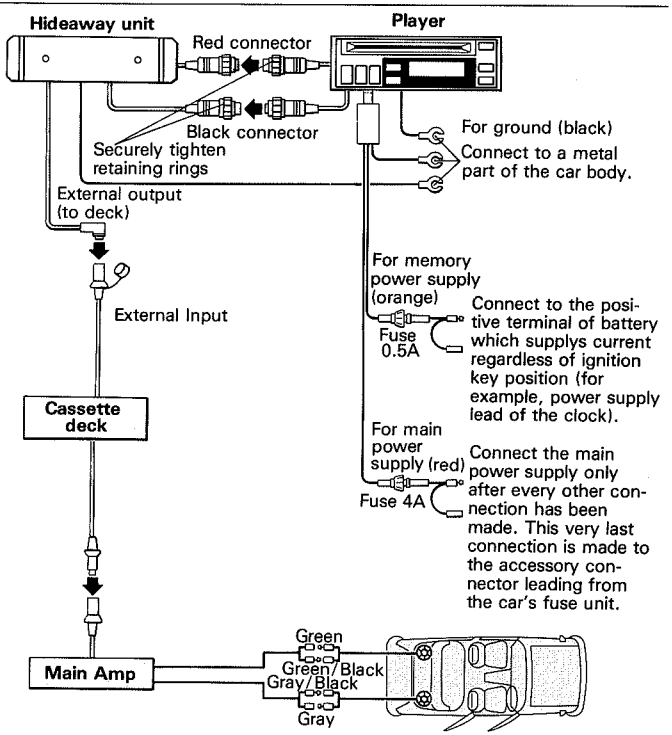
- Before making final connections, make temporary connections then operate the unit to check for any connecting cord problems.
- Connect the red and black connectors of the player to the respective red and black connectors of the hideaway unit, and securely tighten the retaining rings.
- Refer to the instruction manual for details on connecting the various cords of the deck and main amp then make connections correctly.
- Be sure to correctly connect the memory power supply lead (orange) and main power supply lead (red) as specified. If the connections are made incorrectly or forgotten, this unit will not work at all.
- Don't pass the memory power supply lead through a hole into the engine compartment to connect to the battery. This will damage the lead insulation and cause a very dangerous short.
- If you should encounter more than two lead wires of the same color, when wiring connections, it will be convenient to wire them together, as shown in the following diagram.



## Example wiring with CENTRATE component car stereo cassette deck (FX-K9, etc.)


Hideaway unit
Player
Red connector
Black connector
Securely tighten retaining rings
External output (to deck)
External Input
Cassette deck
Hideaway tuner
Main Amp
For ground (black)
Connect to a metal part of the car body.
For memory power supply (orange)
Fuse 0.5A
Connect to the positive terminal of battery which supplys current regardless of ignition key position (for example, power supply lead of the clock).
For main power supply(red)
Fuse 4A
Connect the main power supply only after every other connection has been made. This very last connection is made to the accessory connector leading from the car's fuse unit.
Green
Green/Black
Gray/Black
Gray

## Example wiring with component car stereo cassette deck (KP-007, etc.)


Hideaway unit
Player
Red connector
Black connector
Securely tighten retaining rings
External output (to deck)
External Input
Cassette deck
Main Amp
For ground (black)
Connect to a metal part of the car body.
For memory power supply (orange)
Fuse 0.5A
Connect to the positive terminal of battery which supplys current regardless of ignition key position (for example, power supply lead of the clock).
For main power supply (red)
Fuse 4A
Connect the main power supply only after every other connection has been made. This very last connection is made to the accessory connector leading from the car's fuse unit.
Green
Green/Black
Gray/Black
Gray

# Installation



- Be sure to use the parts supplied and install the unit securely. If parts other than those supplied (specified) are used, they may loosen or cause damage internal parts.
- Be sure to install the unit in places where the driver is not bothered and where there is no danger of passengers being injured in case of sudden stops.
- Do not install in areas that are easily affected by heater output such as near ducts, etc.
- Be sure to consult your dealer before making any holes in the car.

## Before Installation

- First prepare the necessary tools. (Fig. 1)
- Make sure to take off the (−) side connector on the car battery to prevent short circuits. (Fig. 2)
  After installation and wiring, check the connections once again to make sure there are no errors. Then connect the (−) connector to the car battery after all the parts of the car interior have been reinstalled.

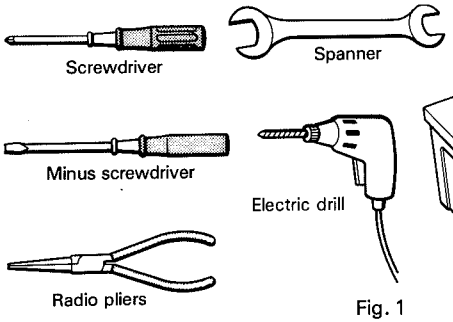



Fig. 1

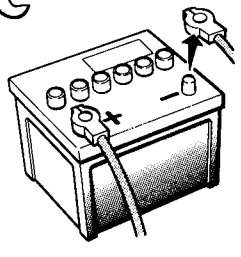
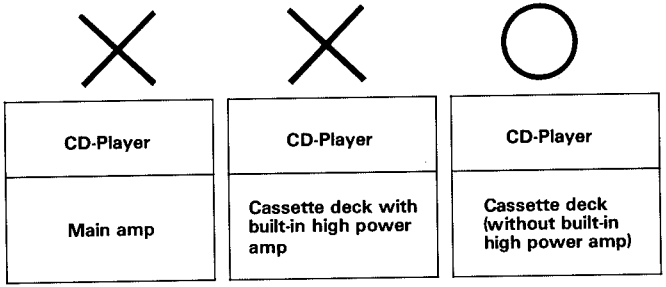


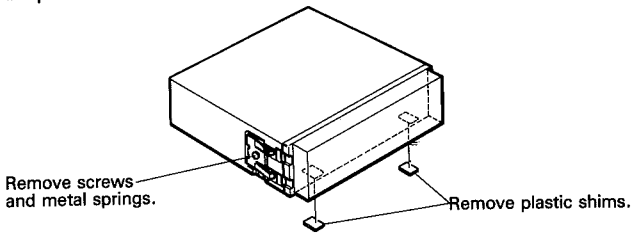
Fig. 2

## Player Installation Cautions

The semiconductor laser of the player is adversely affected by temperature extremes (especially high temperatures). Do not install the player in a stacked configuration with the main amp (such as GM-E04) or cassette decks with built-in high power amps (such as KX-E60). (Note: the main amp and cassette deck models noted above are sold separately.)




The AD-110 installation case is sold separately for use when the player cannot be installed properly into the dashboard radio space. When this installation case is used, the metal springs on the sides of the unit and the plastic shims affixed to the bottom of the unit should be removed.



# Installing the Player

- This product is designed to be installed in the radio space in the dashboard. If this space is too small, enlarge as shown below. (Fig. 3)
- If installation angle exceeds 30° from horizontal, the unit might not give its optimum performance. (Fig. 4)

## Installation Procedure

1. Attach holder to dashboard. (Fig. 5)
2. The rear of the unit can be fixed by any one of the following methods. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Install the frame (Fig. 8)

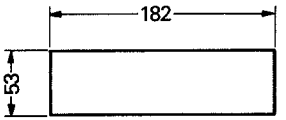



Fig. 3

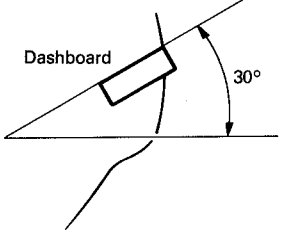



Fig. 4

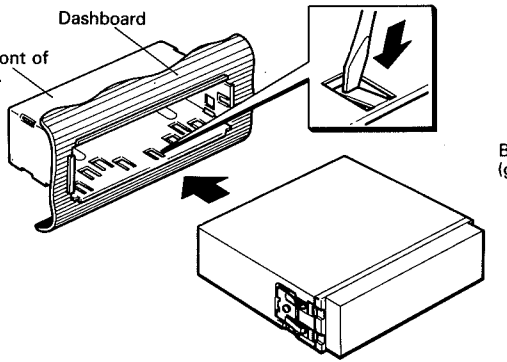

Bend tabs out with screwdriver. Wherever there are two tabs, large and small, select the appropriate tab according to the thickness of the dashboard.
Dashboard
Holder
Install in front of dashboard.

Fig. 5

### Installing with rubber bush

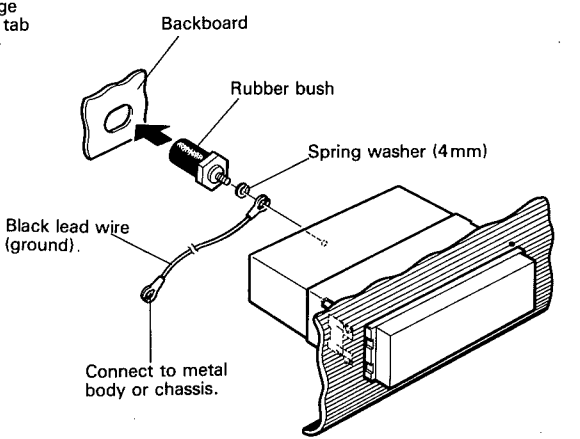



Fig. 6

## Installing with strap

To prevent vibration, be sure to use the strap to secure the rear of the unit in place.

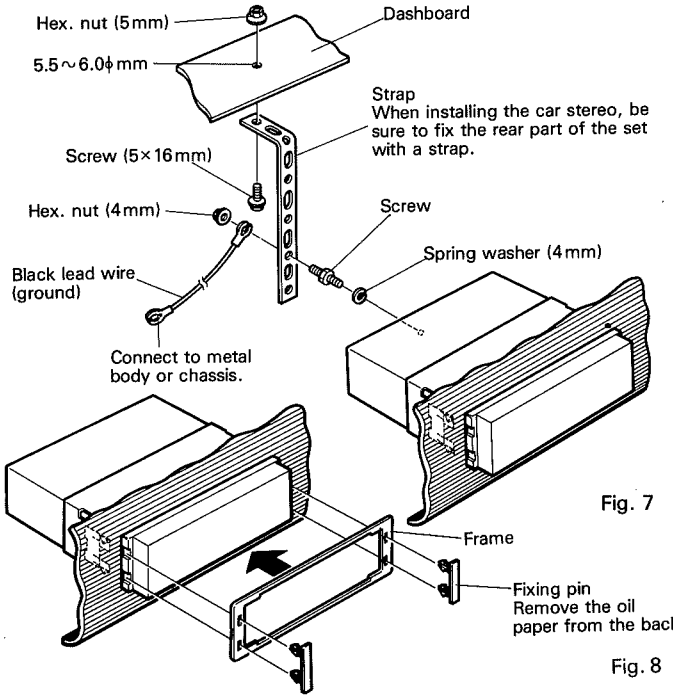



Fig. 7

Fig. 8

## Removing the Unit

1. Disconnect wiring at rear of unit.
2. If the unit has been fixed with a strap, remove the strap.
3. Remove the frame and the spacer using a screwdriver. (Fig. 9)
4. Remove unit. (Fig. 10)

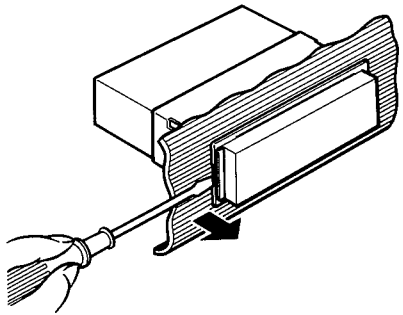


Fig. 9

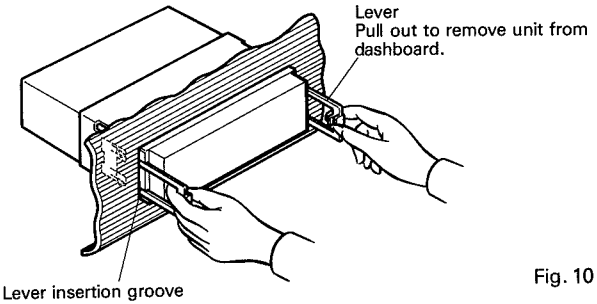



Fig. 10

# Installing the Hideaway Unit

## Installing on the Car Mat

**Be sure to observe the following precautions.**

- Rain water easily gets on the floor near the door. Also, don't make an installation on the driver seat base because it may interfere with the driver.
- For installations under the front seat, be sure not to obstruct the seat slide. Also, be extremely careful not to let the cords get caught in the slide mechanism where they may be damaged and cause a short.

### Using Magic Tape

1. Apply magic tape to the rear of this unit. (Fig. 11)
2. Install on the floor under the seat. (Fig. 12)

### Bracket Installation

1. Fasten the bracket to the unit. (Fig. 13)
2. Install this unit. (Fig. 14)

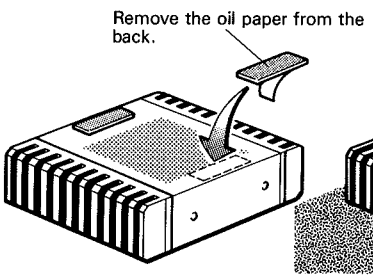



Fig. 11

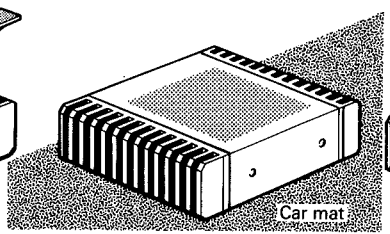



Fig. 12

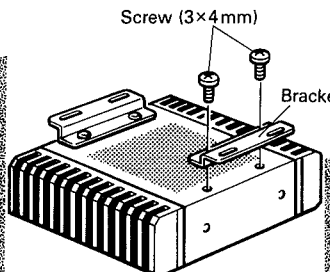



Fig. 13

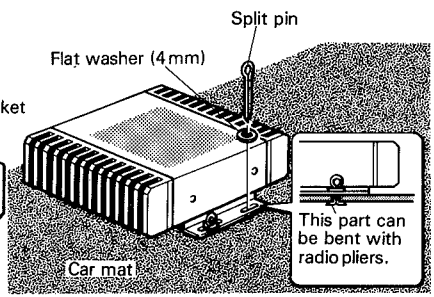



Fig. 14

## Installing on the Parcel Tray

1. Fasten the bracket to the unit. (Fig. 15)
2. Determine a suitable location and install the unit. (Fig. 16)

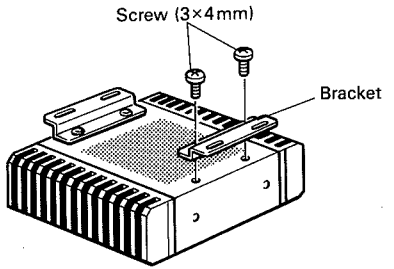



Fig. 15

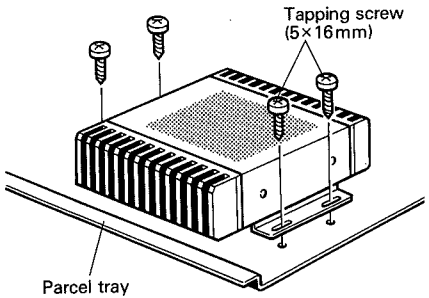



Fig. 16

- When used in combination with a CENTRATE component car stereo cassette deck (FX-K9, etc.), the tape power switch and tuner power switch should both be set to the OFF position.
- When used in combination with a component car stereo cassette deck (KP-007, etc.), the cassette tape should be ejected.

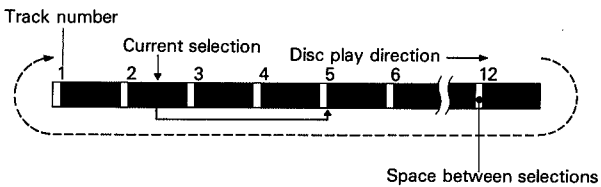
1. With the side of the disc with the label (with the names of the selections) facing up, start the disc into the insert slot ❹. The auto loading mechanism will then take over to set the disc and begin play.
2. Adjust the volume, balance, bass and treble to the desired settings using the control of the cassette deck.
3. To stop disc play or to change discs, press the eject/reload button ❻. Pressing again will start play from the first selection of the disc in the unit.

- A cassette tape can be played and the tuner can be used for radio reception even while a disc is set in the player.
- Illumination of DISC SET on the display ❾ indicates that a disc is set in the unit. Note that attempting to insert another disc in this condition can cause damage to the discs and/or mechanical failure.
- Never attempt to stack two discs together and insert them into the unit at the same time. This can cause mechanical failure of the unit.

# Useful Disc Operations

## Track Number Search

This operation is convenient for skipping past a number of tracks to a specific selection.

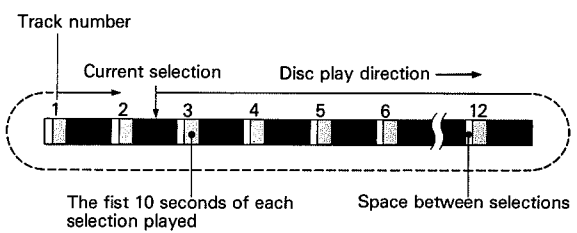



### Moving from Play in Selection 2 to Selection 5

Press the track number search button until the display shows track number 5.

## Music Scan

This operation allows a quick review of the selections on the disc. The beginning of each selection is sequentially located and played for 10 seconds before moving to the next selection.
Once the beginning of all the selections on the disc have been played and the selection from which this operation was initiated is returned to, music scan is released and normal disc play resumes.



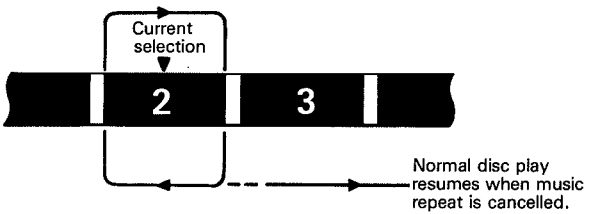

### Moving from Play in Selection 2 to Search for Another Selection

1. Press the music scan button (SCAN illuminates on the display).
2. When the beginning of the desired selection is playing, press the release button to cancel music scan and resume normal disc play.

- Music scan can be cancelled at any time during its operation by pressing the release button.

## Music Repeat

This operation can be used to replay a certain selection as many times as desired.



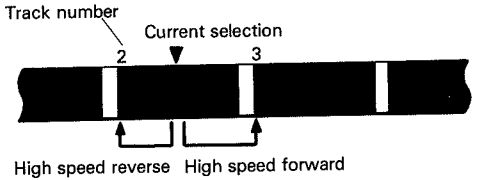

### Listening to Selection 2 Repeatedly

Press the music repeat button during play of selection 2 (RPT illuminates on the display). Selection 2 will then be repeated until music repeat is cancelled.

- Music repeat can be canceled at any time during its operation by pressing the release button or the music repeat button.
- When this function is not being used, the disc will continually play from beginning to end.

## Track Search

This operation is useful for returning to the beginning of the current selection or jumping to the beginning of the next selection.




### Listening to Selection 2 One More Time

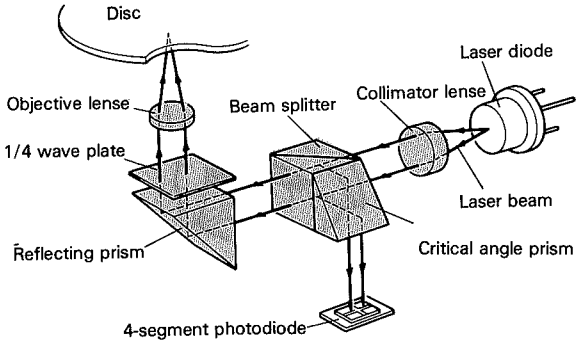
Press the high speed reverse button (−) twice. Play will automatically resume from the beginning of selection 2.

### Skipping Over Selection 2 to Listen to Selection 3

Press the high speed forward button (+) twice. Play will automatically start from the beginning of selection 3.

## Noncontact Optical Pickup

A slight laser beam generated by the optical pickup strikes the signal surface of the disc. The reflected beam is then sent to a photodiode which reads the digital signals picked up from the disc. Since signals are read without contacting the surface of the medium, needle generated friction as in conventional phonograph systems and the accompanying hiss are eliminated. Also, since the disc itself is coated with clear plastic, the signal surface is protected from the effects of dust, finger smudges and dirt.




**Pickup Block Diagram**

# DISCS

- Only use compact discs (optical digital audio discs) bearing the mark shown below. (Fig. 1)
- Be sure never to touch the signal surface when handling discs. Pick up discs by grasping the outer edges or the edge of the hole and the outer edge. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Do not affix paper or tape, and avoid scratching the side of the disc which contains the label (contents of disc). (Fig. 4)
- The disc revolves at high speed within the player unit, so defective (cracked or badly bent) discs should not be used. (Fig. 5) (Fig. 6)
- Dust and/or finger smudges will have no direct effect on the signal recorded on the disc, but dirt can decrease the amount of light reflected from the signal record surface, thus affecting sound quality. If the disc should become soiled, gently wipe the surface with a soft cloth, wiping from the center of the disc to the edge. (Fig. 7)
- Do not use record sprays or antistatic agents. Such volatile chemicals as benzine and thinner can also damage the surface of the disc and should not be used. (Fig. 8)
- As with traditional audio records, compact discs are made of plastic. To avoid warping, keep the discs in their cases and do not store them in places exposed to direct sunlight. (Fig. 9)

Fig. 1

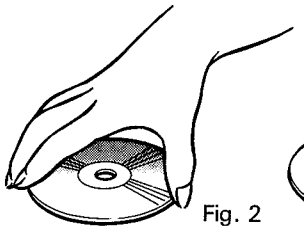


Fig. 2

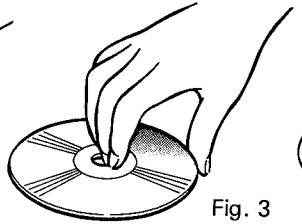


Fig. 3

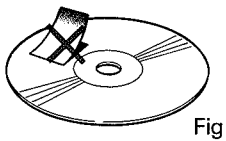


Fig. 4

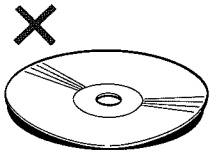


Fig. 5

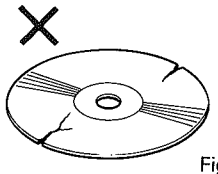


Fig. 6

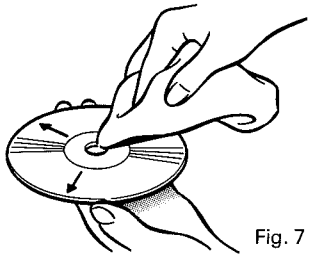


Fig. 7

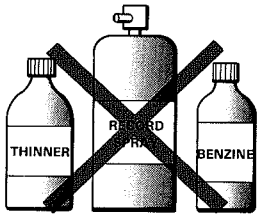


Fig. 8

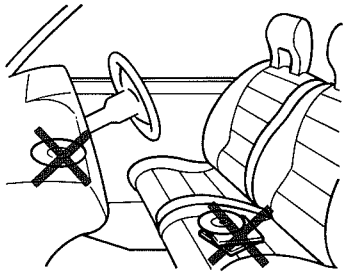


Fig. 9

# Before Assuming Mechanical Trouble...

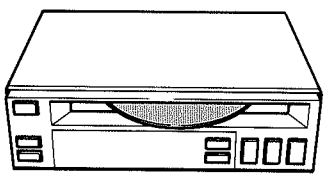


- **Minor mistakes in operational procedures or incorrect connections may result in phenomena that can be mistaken for defects in the equipment. Before taking the unit in for repair, be sure to check the following points:**

| Symptom | Cause | Remedy |
|---|---|---|
| **No sound** | Faulty connection of memory power supply lead (orange). | Connect to power terminal always supplied with power. |
| | Faulty connection of main power supply lead (red). | Connect to terminal on lead from accessory fuse. |
| | Blown fuse. | Replace with fuse of proper capacitance. |
| | Player in pause mode. | Press release button. |
| **Disc immediately ejected after being set.** | Disc inserted upside down. | Set disc with label (which shows selections) side up. |
| | Optical part (prism or lense) clouded. | Will clear naturally; wait for normal operation. |
| | Disc clouded; condensation on disc. | Wipe disc off. |
| **Loud noise or suspension of disc play.** | Disc severely scratched or warped. | Use different disc. If subsequent play normal, indicates original disc defective. |
| | Disc extremely dirty. | Wipe off disc. |

# Precautions

- To assure proper operation of the unit, keep the vehicle interior temperature within a normal range by using the vehicle's airconditioner or heater.
- To protect the semiconductor laser from damage, the COMPACT DISC PLAYER will automatically terminate disc play when its internal temperature rises past a standard level. When this occurs, HHHHHH will appear on the display to indicate that the standard level has been exceeded. Eject the disc from the unit using the eject button and wait until the temperature returns to normal.
- When replacing the fuse, replace it with a fuse having the correct capacity.
- Never remove the top case of the unit to attempt check or repairs. If operation of the unit is abnormal, contact your dealer or the nearest Pioneer Service Station.
- When driving your vehicle, be sure to keep the volume of the unit set low enough to allow you to hear sounds coming from outside.
- Do not leave an ejected disc in the insert slot for extended periods since direct sunlight can cause warpage. Always return discs to their cases and store in areas not exposed to direct sunlight.



Discs should not be left like this for extended periods.

In case of trouble
When the unit does not operate properly, contact your dealer or the nearest authorized PIONEER Service Station.

# Specifications

**General**

System . . . . . Motor vehicle compact disc digital audio system
Disc . . . . . Diameter: 120mm
Thickness: 1.2mm
Maximum playing time: Over 60 minutes (stereo)
Linear velocity: 1.2~1.4m/sec.
Rotation direction: Counterclockwise
Signal format . . . . . Sampling frequency: 44.1kHz
Number of quantization bits: 16; linear
Transmission bit rate: 4.3218Mbit/sec.
Modulation system: EFM
Error correction system: CIRC
Pre-emphasis: 50/15μsec.
Laser . . . . . Semiconductor laser: wavelength 780nm
Power requirements . . . . . 14.4V DC (10.8~15.6V possible)
Power consumption . . . . . 18W
Weight . . . . . Player: 2.1kg
Hideaway unit: 1.7kg
Dimensions . . . . . Player: 180(W)×50(H)×165(D)mm
Hideaway unit: 180(W)×50(H)×165(D)mm

**Audio**

Frequency characteristics . . . . . 5~20,000Hz (±1 dB)
Signal-to-noise ratio . . . . . Over 90 dB (1kHz) (IEC-A network)
Dynamic range . . . . . More than 90 dB (1kHz)
Wow and flutter . . . . . Below measurement range
Distortion factor . . . . . Below 0.005% (1kHz, 0 dB)
Output voltage . . . . 280mV (1kHz, 0 dB) (when level switching High)
140mV (1kHz, 0dB) (when level switching Low)
Number of channels . . . . . 2 (stereo)

**Note:**
Specifications and the design are subject to possible modification without notice due to improvements.

# Caractéristiques

### Même format qu'un magnétocassette

Une conception compacte fait que l'unité est de même format que le magnétocassette, pour une installation facile.

### Chargement facile du disc

Insérer le disc dans la fente du lecteur mini-disc et le mécanisme de chargement automatique met automatiquement le disc en place et démarre la reproduction.

### Fonctions variées de sélection

Un certain nombre de fonctions de sélection, telles que la recherche du numéro de plage, le balayage de séquences musicales et la recherche de plage aident à localiser une position spécifique sur le disc. Une fonction de répétition est également inclue pour permettre une lecture continue, autant de fois que désiré, d'une sélection unique.

### Conception anti-vibrations

La conception anti-vibrations de l'unité réduit de manière importante le saut de plages lors d'une conduite dans des conditions normales. Au cas où un saut se produit, la lecture reprend à partir de la position initiale, presque avant qu'il soit remarqué.

### Vérification audio-visuelle du fonctionnement du disc

Chaque touche de commande incorpore à la fois un signal électronique (bip) et un affichage lumineux afin de permettre une double vérification du fonctionnement du disc. Le numéro de plage du disc et le temps de lecure écoulé sont également affichés.

### Une foule de caractéristiques commandées par ordinateur

Les données de temps et les numéros de plages enregistrés sur le disc sont automatiquement lus et affichés après avoir été traités par un ordinateur incorporé. L'ordinateur commande également les fonctions de sélection comme la recherche du numéro de plage et le balayage de séquences musicales.

# Nomenclature et fonctions

Se reporter page 3; les numéros donnés dans cette section correspondent aux numéros de la photo.

### ❶ Touche de recherche du numéro de plage

A utiliser pour trouver le point de départ d'une sélection. Une pression sur cette touche fera augmenter le numéro de plage indiqué sur l'affichage, alors que si elle est maintenue enclenchée, le numéro de plage augmentera continuellement, à grande vitesse.

### ❷ Touche d'avance rapide (+)/retour rapide (–)

Une pression de la touche (+) fera avancer rapidement le détecteur, alors qu'une pression de la touche (–) permet un retour à grande vitesse. Appuyer deux fois sur une de ces touches pour effectuer la recherche de plage.

### ❸ Touche de dégagement/pause

Appuyer sur cette touche pour annuler le balayage de séquences musicales, la répétition de séquences musicales ou les fonctions d'avance/retour rapide pendant qu'elles sont en cours. Cette touche est également utilisée pour arrêter provisoirement la lecture du disc et puis la reprendre.

### ❹ Fente d'insertion du disc

La face du disc portant l'étiquette (avec le nom des sélections) étant vers le haut, charger le disc dans la fente d'insertion. Le mécanisme de chargement automatique met le disc en place et démarre la lecture.

- Lors d'une utilisation en combinaison avec un élément magnétocassette stéréo CENTRATE pour voiture (FX-K9, etc.), l'interrupteur d'alimentation bande et le commutateur d'alimentation tuner doivent être réglés sur la position hors circuit (OFF).
- Lors d'une utilisation en combinaison avec un élément magnétocassette stéréo pour voiture (KP-007, etc.), la bande cassette doit être éjectée.

### ❺ Touche d'effacement

Au cas où des anomales se produisent pendant la lecture de disc (comme un affichage incorrect), appuyer sur cette touche avec un objet fin et pointu. l'unité se remettra en fonctionnement normal après quelques secondes.

### ❻ Touche d'éjection/rechargement

Appuyer une fois sur cette touche pour éjecter le disc pendant une lecture, et appuyer une seconde fois pour réinitialiser.

### ❼ Touche de répétition de séquences musicales

Appuyer sur cette touche pour répéter la sélection en cours de lecture. Cette fonction est annulée soit par une seconde pression sur cette touche, soit par une pression de la touche de dégagement. Lorsque cette fonction n'est pas utilisée, le disc sera reproduit du début à la fin.

### ❽ Touche de sélection d'affichage

Commute le contenu de l'affichage de A à B à C, avec chaque pression respective de la touche.

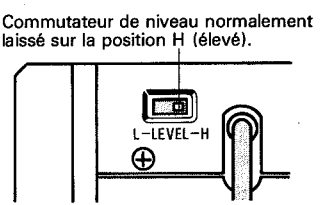
A: TOTAL et REMAIN disparaissent de l'affichage et le numéro de la plage reproduite ainsi que le temps de lecture de cette sélection seront indiqués.
B: TOTAL s'allume sur l'affichage et le nombre total de sélections sur le disc ainsi que le temps de lecture total du disc seront indiqués.
C: REMAIN s'allume sur l'affichage et le nombre de sélections restant ainsi que le temps de lecture restant seront indiqués.

### ❾ Affichage

### ❿ Touche de balayage de séquences musicales

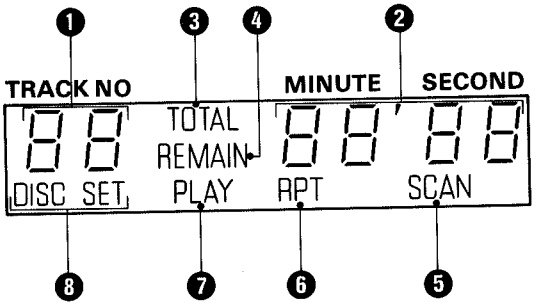
Appuyer sur cette touche pour une recherche séquentielle du début de chaque sélection et la reproduction des dix premières secondes. Lorsque la sélection recherchée est trouvée, appuyer sur la touche de dégagement pour reprendre une lecture normale. Même si l'unité est laissée en mode de balayage de séquences musicales, la lecture normale reprendra lorsque le début de la sélection à partir de laquelle le balayage de séquences musicales a été initialisé est atteint.

- Chaque touche de commande incorpore à la fois un signal électronique (bip) et un affichage lumineux afin de permettre une double vérification du fonctionnement.
- Le commutateur de niveau situé au dos de l'unité dissimulée doit normalement être réglé sur la position H (élevé). Certains magnétocassettes peuvent provoquer de la distorsion pour les signaux éleves du lecteur de disques. Dans ce cas, ce commutateur doit être réglé sur la position L (faible). Le niveau est réduit de 6 dB sur cette position.




**Appareil dissimulée**

# Lecture des affichages




### ❶❷ 88 88'88 : Affichage de plage, temps

Chaque fois que la touche de sélection d'affichage est enclenchée, le contenu de l'affichage est respectivement commuté de A à B à C.

A: Lorsque TOTAL ❸ et REMAIN ❹ disparaissent de l'affichage, ❶ indiquera le numéro de plage en cours de lecture et ❷ le temps de lecture de cette sélection.

B: Lorsque TOTAL ❸ s'allume sur l'affichage, ❶ indiquera le nombre total de sélections comprises sur le disc et ❷ le temps total de lecture du disc.

C: Lorsque REMAIN ❹ s'allume sur l'affichage, ❶ indiquera le nombre de sélections restant et ❷ le temps de lecture restant.

### ❸ TOTAL : Affichage de total

La touche de sélection d'affichage est enclenchée jusqu'à ce que cet indicateur s'allume sur l'affichage. Le nombre total de sélections comprises sur le disc est indiqué par ❶ et le temps total de lecture est indiqué par ❷.

### ❹ REMAIN : Affichage de reste

La touche de sélection d'affichage est enclenchée jusqu'à ce que cet indicateur s'allume sur l'affichage. Le nombre de sélections restant est indiqué par ❶ et le temps de lecture restant est indiqué par ❷.

### ❺ SCAN : Affichage de balayage

S'allume lorsque la touche de balayage de séquences musicales est enclenchée, pour indiquer que la fonction de balayage est en opération.

### ❻ RPT : Affichage de répétition

S'allume lorsque la touche de répétition de séquences musicales est enclenchée, pour indiquer que la fonction de répétition est en opération.

### ❼ PLAY : Affichage de lecture

S'allume pendant que le disc est reproduit. Si la touche de pause est enclenchée, l'affichage PLAY clignote et la lecture du disc est interrompue.

### ❽ DISC SET : Affichage de disque chargé

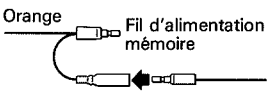
S'allume lorsque le disc est correctement chargé.

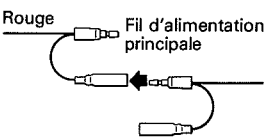
- Pour protéger le laser semiconducteur de tout dommage, cette unité incorpore un dispositif qui arrête automatiquement la lecture du disc lorsque la température ambiante dépasse un certain niveau. Lorsque cela se produit, ❶ et ❷ indiqueront HHHHHH. Ejecter le disc de l'unité en utilisant la touche d'éjection et attendre jusqu'à ce que la température revienne à la normale.
- Lorsqu'un intervalle de quelques secondes existe entre les sélections du disc qui est utilisé, ❷ indiquera –'02–'01 lorsque les intervalles sont passés.

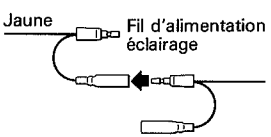
FRANÇAIS

# Connexion des unités

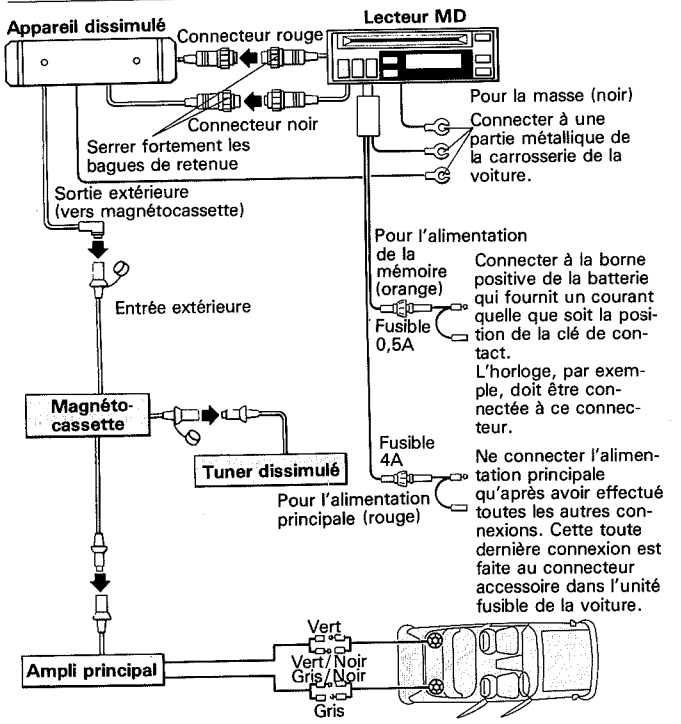
- Avant d'effectuer les connexions finales, effectuer des connexions provisoires, puis faire fonctionner l'unité afin de déceler tout problème dans les cordons de connexion.
- Connecter les connecteurs rouge et noir du lecteur MD aux connecteurs respectifs rouge et noir de l'appareil dissimulée, et serrer fortement les bagues de retenue.
- Se reporter au manuel d'instructions pour les détails concernant la connexion des divers cordons de l'ampli principal et du magnétocassette, puis effectuer correctement les connexions.
- S'assurer de connecter correctement le fil d'alimentation de la mémoire (orange) et le fil d'alimentation principale (rouge) comme spécifié. Si les connexions sont faites de manière incorrecte, ou si elles sont oubliées, cette unité ne fonctionnera pas du tout.
- Ne pas faire passer le fil d'alimentation de la mémoire (orange) par un trou situé dans le compartiment moteur pour le connecter à la batterie. Cela endommagerait l'isolement du fil et provoquerait un court-circuit extrêmement dangereux.
- Au cas où il y a plus de 2 fils d'amenée de la même couleur lorsque les connexions de câblage sont effectuées, il est recommandé de les fixer ensemble, comme indiqué sur le schéma suivant.



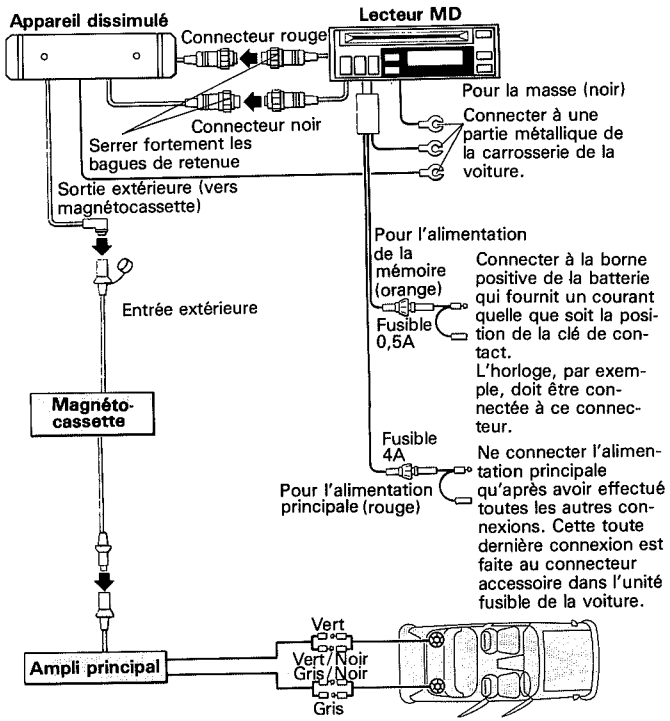



**Exemple de câblage avec un élément magnétocassette stéréo CENTRATE pour voiture (FX-K9, etc.).**


Appareil dissimulé
Connecteur rouge
Lecteur MD
Pour la masse (noir)
Connecter à une partie métallique de la carrosserie de la voiture.
Connecteur noir
Serrer fortement les bagues de retenue
Sortie extérieure (vers magnétocassette)
Pour l'alimentation de la mémoire (orange)
Connecter à la borne positive de la batterie qui fournit un courant quelle que soit la position de la clé de contact.
L'horloge, par exemple, doit être connectée à ce connecteur.
Fusible 0,5A
Entrée extérieure
Magnéto-cassette
Tuner dissimulé
Fusible 4A
Pour l'alimentation principale (rouge)
Ne connecter l'alimentation principale qu'après avoir effectué toutes les autres connexions. Cette toute dernière connexion est faite au connecteur accessoire dans l'unité fusible de la voiture.
Vert
Vert/Noir
Gris/Noir
Gris
Ampli principal

**Exemple de câblage avec un élément magnétocassette stéréo pour voiture (KP-007, etc.).**


Appareil dissimulé
Connecteur rouge
Lecteur MD
Pour la masse (noir)
Connecter à une partie métallique de la carrosserie de la voiture.
Connecteur noir
Serrer fortement les bagues de retenue
Sortie extérieure (vers magnétocassette)
Pour l'alimentation de la mémoire (orange)
Connecter à la borne positive de la batterie qui fournit un courant quelle que soit la position de la clé de contact.
L'horloge, par exemple, doit être connectée à ce connecteur.
Fusible 0,5A
Entrée extérieure
Magnéto-cassette
Fusible 4A
Pour l'alimentation principale (rouge)
Ne connecter l'alimentation principale qu'après avoir effectué toutes les autres connexions. Cette toute dernière connexion est faite au connecteur accessoire dans l'unité fusible de la voiture.
Vert
Vert/Noir
Gris/Noir
Gris
Ampli principal

FRANÇAIS

# Installation

- S'assurer de n'utiliser que les composants fournis et d'installer l'appareil correctement. Si d'autre éléments que ceux fournis d'origine sont utilisés, il peut se produire des desserrements ou des dommages internes.
- S'assurer d'établir les installations dans des endroits où le conducteur ne sera pas gêné et où il n'y a pas de danger que les passagers puissent être blessés en cas de freinage brusque.
- Ne pas installer dans des endroits qui sont facilement affectés par une sortie de chaleur, comme près des conduites de chauffage, etc.
- S'assurer de consulter un concessionnaire avant de percer des trous dans une voiture.

## Avant installation

- Préparer tout d'abord les outils nécessaires. (Fig. 1)
- S'assurer de débrancher le connecteur côté (−) de la batterie de voiture pour éviter un court-circuit. (Fig. 2)
  Après avoir effectué l'installation et le câblage, vérifier à nouveau les connexions afin de s'assurer qu'il y a aucune erreur. Puis brancher le connecteur (−) à la batterie de voiture après avoir remonté toutes les pièces à l'intérieur de la voiture.

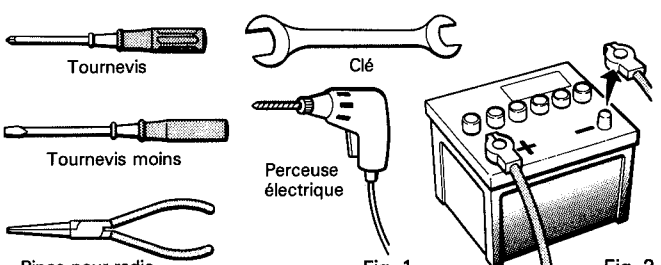
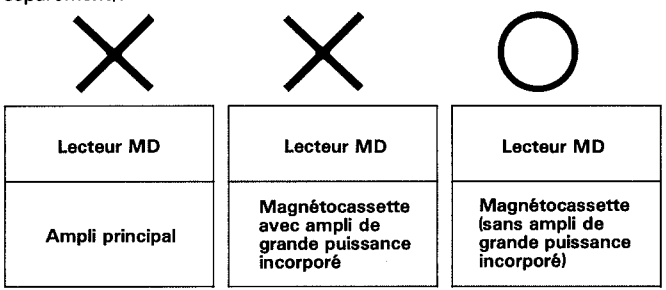


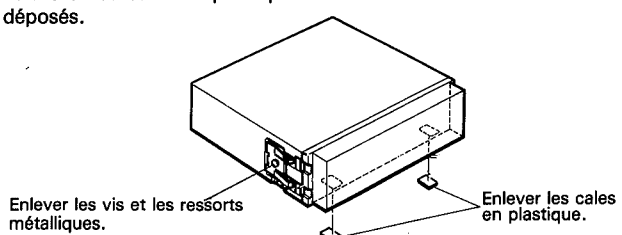

Fig. 1 Fig. 2

### Précautions à prendre pour l'installation du lecteur MD

Le laser semiconducteur du lecteur MD est affecté par des températures excessive (tout spécialement une température élevée). Ne pas installer le lecteur MD sur ou sous l'ampli principal (tel que GM-E04) ou des magnétocassettes ayant des amplis de grande puissance incorporés (tel que le KX-E60). (Remarque: Les modèles d'ampli principal et de magnétocassette donnés ci-dessus sont vendus séparément).




Le boîtier d'installation AD-110 est vendu séparément et il est destiné à être utilisé lorsque le lecteur ne peut pas être correctement installé dans l'espace radio prévu dans le tableau de bord. Lorsque ce boîtier d'installation est utilisé, les ressorts métalliques sur les côtés de l'unité et les cales en plastique fixées au fond de l'unité doivent être déposés.



# Installation du lecteur MD

- Cet appareil est conçu pour être installé dans l'espace radio prévu dans le tableau de bord. Si cet espace est trop petit, l'aggrandir comme indiqué ci-dessous. (Fig. 3)
- Si l'installation dépasse un angle de 30° par rapport à l'horizontale, il est possible que l'appareil ne puisse donner une performance optimale. (Fig. 4)

## Méthode d'installation

1. Fixer le support au tableau de bord. (Fig. 5)
2. L'arrière de l'unité peut être installé par l'une quelconque des méthodes suivantes. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Installer le châssis.(Fig. 8)

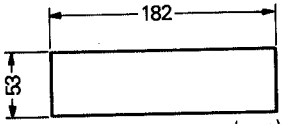



Fig. 3

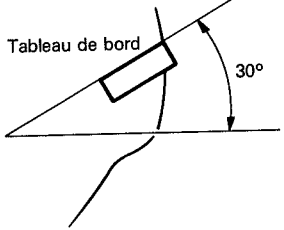



Fig. 4

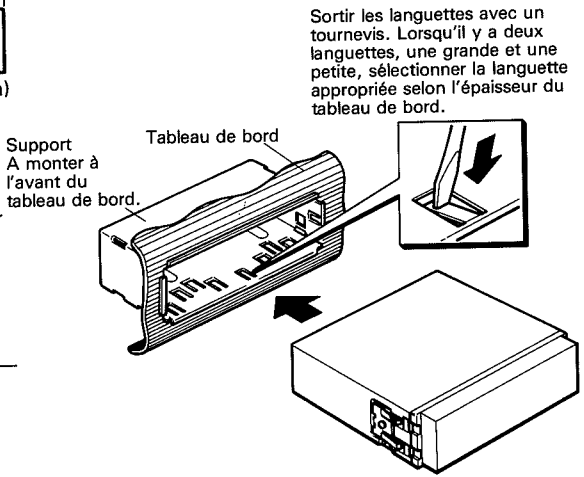

Sortir les languettes avec un tournevis. Lorsqu'il y a deux languettes, une grande et une petite, sélectionner la languette appropriée selon l'épaisseur du tableau de bord.
Support
A monter à l'avant du tableau de bord.
Tableau de bord

Fig. 5

## Installation avec une bague en caoutchouc

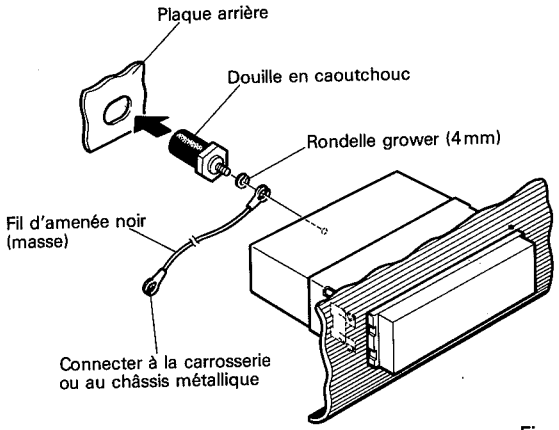

Plaque arrière
Douille en caoutchouc
Rondelle grower (4mm)
Fil d'amenée noir (masse)
Connecter à la carrosserie ou au châssis métallique

Fig. 6

## Installation avec une patte

Afin d'éviter des vibrations, s'assurer d'utiliser la courroie pour fixer en place le panneau arrière de l'unité.

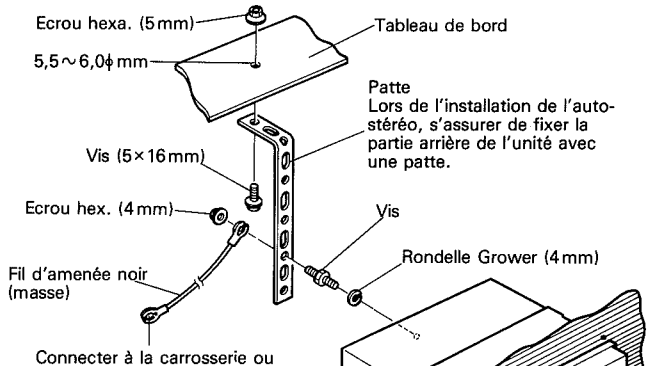

Ecrou hexa. (5mm)
Tableau de bord
5,5~6,0ϕmm
Patte
Lors de l'installation de l'auto-stéréo, s'assurer de fixer la partie arrière de l'unité avec une patte.
Vis (5×16mm)
Ecrou hex. (4mm)
Vis
Rondelle Grower (4mm)
Fil d'amenée noir (masse)
Connecter à la carrosserie ou au châssis métallique.

Fig. 7

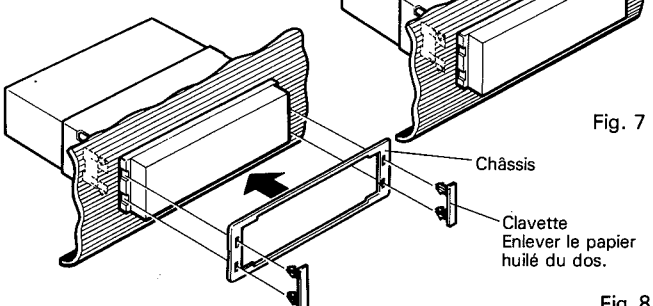



Fig. 8

## Dépose de l'unité

1. Déconnecter le câblage à l'arrière de l'unité.
2. Si l'unité a été fixée avec une patte, enlever celle-ci.
3. Enlever de châssis et l'entretoise à l'aide d'un tournevis. (Fig. 9)
4. Déposer l'unité. (Fig. 10)

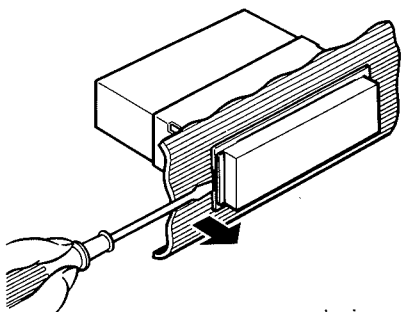


Fig. 9

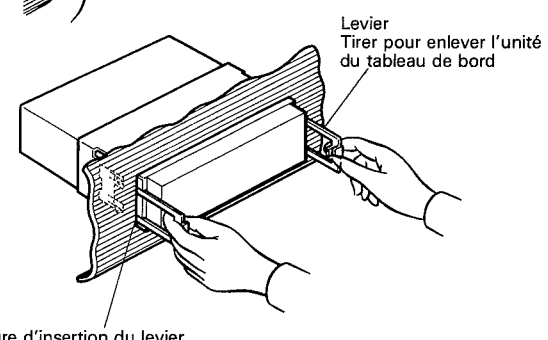



Fig. 10

# Installation de l'appareil dissiumlé

## Installation sur le tapis de sol

**S'assurer de prendre les précautions suivantes.**

- L'eau de pluie peut facilement pénétrer sur le plancher, près de la portière. Ne pas non plus installer l'unité sur la base du siège du conducteur parce qu'elle pourrait gêner le conducteur.
- Pour une installation sous le siège avant, s'assurer de ne pas bloquer le mécanisme d'avancée du siège. Prendre également des précautions afin que les fils ne se prennent pas dans ce mécanisme car ils pourraient être endommagés et provoquer un court-circuit.

### Utilisation de velcro

1. Appliquer un morceau de velcro au dos de cette unité. (Fig. 11)
2. Installer sur le plancher, sous le siège. (Fig. 12)

### Installation du support

1. Fixer le support à l'appareil. (Fig. 13)
2. Installer cette appareil. (Fig. 14)



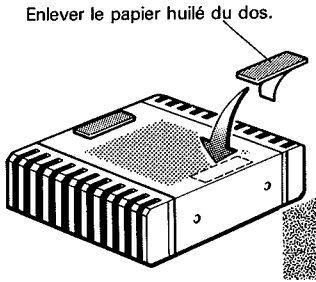



Fig. 11

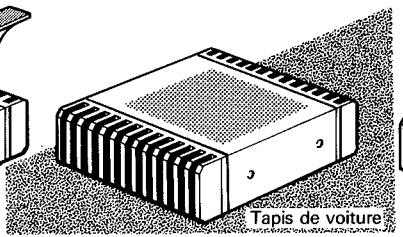



Fig. 12

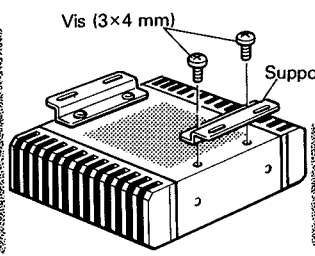



Fig. 13

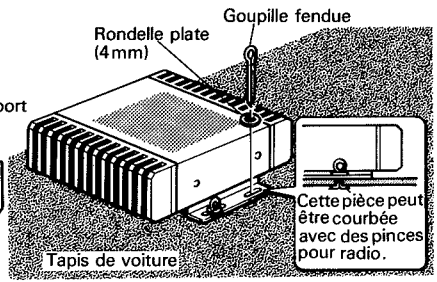



Fig. 14

## Installation sur la plage

1. Fixer le support à l'appareil. (Fig. 15)
2 Déterminer un endroit approprié et installer l'appareil. (Fig. 16)

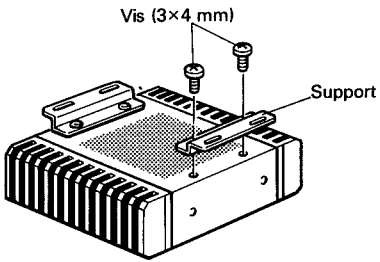



Fig. 15

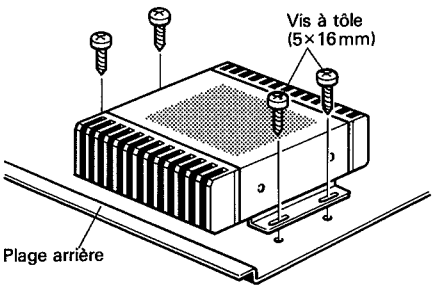



Fig. 16

- Lors d'une utilisation en combinatison avec un élément magnétocassette stéréo CENTRATE pour voiture (FX-K9, etc.), l'interrupteur d'alimentation bande et le commutateur d'alimentation tuner doivent être réglés sur la position hors circuit (OFF).
- Lors d'une utilisation en combinaison avec un élément magnétocassette stéréo pour voiture (KP-007, etc.), la bande cassette doit être éjectée.

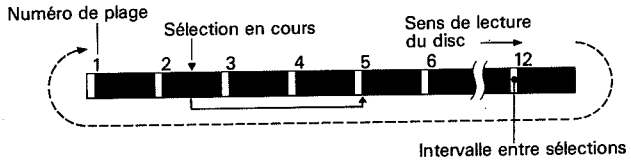
1. La face du disc portant l'étiquette (avec le nom des sélections) étant vers le haut, placer le disc dans la fente d'insertion ❹. Le mécanisme de chargement automatique mettra le disc en place et démarrera la lecture.
2. Régler le volume, l'équilibre, les graves et les aigües sur la position désirée en utilisant les commandes du magnétocassette.
3. Pour arrêter la lecture d'un disc ou changer le disc, appuyer sur la touche d'éjection/rechargement ❻. Une seconde pression de cette touche démarrera la lecture à partir de la première sélection du disc.

- Une bande cassette peut être reproduite et le tuner peut être utilisé pour une réception radio même pendant qu'un disc est chargé dans le lecteur MD.
- L'éclairage de disc chargé (DISC SET) sur l'affichage ❾ indique qu'un disc est en place dans l'unité. Noter que si l'on essaie de charger un autre disc à ce moment-là, les discs peuvent être endommagés et/ou une panne mécanique se produire.
- Ne jamais essayer d'empiler deux discs ou de les insérer en même temps dans l'unité. Cela peut provoquer une panne mécanique de l'unité.

# Fonctions utiles

## Recherche du numéro de plage

Cette fonction est pratique pour sauter un certain nombre de plages pour arriver à une sélection spécifique.



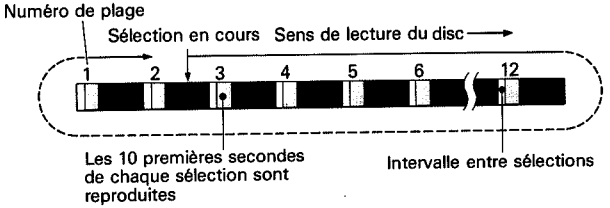

**Pour passer de la lecture de la sélection 2 à celle de la sélection 5**

Appuyer sur la touche de recherche du numéro de plage jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage 5.

## Balayage de séquences musicales

Cette fonction permet une révision rapide des sélections sur un disc. Le début de chaque sélection est localisé en séquence, et les 10 premières secondes sont reproduites avant de passer àla sélection suivante.

Une fois que le début de toutes les sélections d'un disc a été reproduit et que la sélection à partir de laquelle cette fonction a été initialisée est atteinte, le balayage de séquences musicales est relâché et la lecture normale du disc reprend.



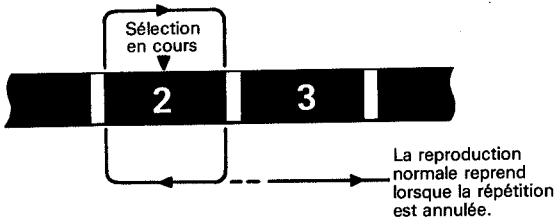

**Pour passer d'une lecture de la sélection 2 à une recherche d'une autre sélection**

1. Appuyer sur la touche de balayage de séquences musicales (SCAN s'allume sur l'affichage).
2. Lorsque le début de la sélection désirée est en train d'être reproduit, appuyer sur la touche de dégagement pour annuler la fonction de balayage de séquences musicales et reprendre une reproduction normale de disc.

- Le balayage de séquences musicales peut être annulé à tout moment pendant qu'il est en cours en appuyant sur la touche de dégagement.

## Répétition de séquences musicales

Cette fonction peut être utilisée pour reproduire, autant de fois que désiré, une certaine sélection.




**Ecoute de la sélection 2 plusieurs fois**

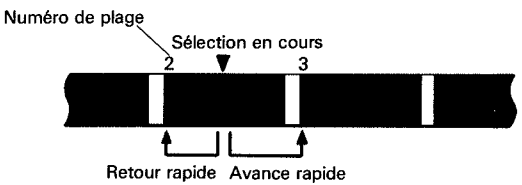
Appuyer sur la touche de répétition de sequences musicales pendant la lecture de la sélection 2 (RPT s'allume sur l'affichage). La sélection 2 sera alors répétée jusqu'à ce que la fonction de répétition soit annulée.

FRANÇAIS

- La répétition peut être annulée à tout moment pendant qu'elle est en cours en appuyant sur la touche de dégagement ou la touche de répétition de séquences musicales.
- Lorsque cette fonction n'est pas utilisée, le disc sera reproduit du début à la fin.

## Recherche de plage

Cette fonction est utile pour retourner au début de la sélection en cours ou pour sauter au début de la sélection suivante.




### Réécoute de la sélection 2

Appuyer deux fois sur la touche de retour rapide (−). La lecture reprendra automatiquement à partir du début de la sélection 2.

### Saut de la sélection 2 pour écouter la sélection 3

Appuyer deux fois sur la touche d'avance rapide (+). La lecture commencera automatiquement à partir du début de la sélection 3.

## Capteur optique sans contact

Un mince rayon laser généré par le capteur optique frappe la surface de signal du disc. Le rayon réfléchi est alors envoyé à une photodiode qui lit les signaux numériques captés sur le disc. Les signaux étant lus sans contact avec la surface du support, la friction de pointe de lecture générée avec une table de lecture conventionnelle et le sifflement qui en découle sont éliminés. De plus, le disc luimême étant revêtu de plastique transparent, la surface du signal est protégée des effets de la poussière, de traces de doigts et de saletés.

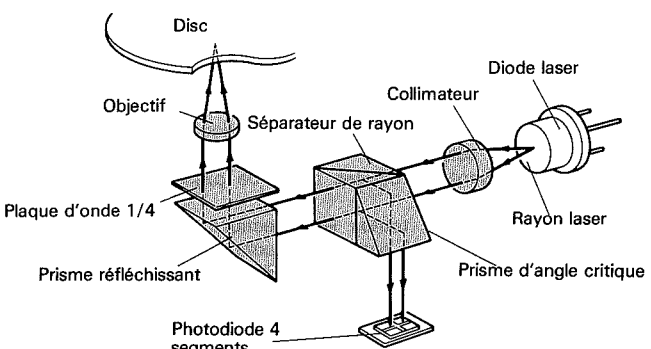



**Schéma de principe du capteur**

# Discs



- N'utiliser que des mini-discs (discs audio numériques optiques) portant la marque indiquée ci-dessous (Fig. 1)
- S'assurer de ne jamais toucher la surface du signal lors de la manipulation des discs. Prendre les discs en les tenant par le bord extérieur ou par le bord du trou central et le bord extérieur. (Fig. 2) (Fig. 3)
- Ne pas coller de papier ou de ruban adhésif, et éviter de rayer la face du disc qui contient l'étiquette (contenu du disc). (Fig. 4).
- Le disc tourne à grande vitesse à l'intérieur du lecteur, des discs défectueux (rayés ou déformés) ne doivent donc pas être utilisée. (Fig. 5) )Fig. 6).
- De la poussière et/ou des traces de doigts n'auront aucun effet direct sur le signal enregistré sur le disc, mais de la saleté peut diminuer la quantité de lumière réfléchie de la surface où est enregistré le signal, ce qui affecte la qualité sonore. Au cas où le disc est sale, essuyer doucement la surface, du centre vers l'extérieur, avec un tisu doux. (Fig. 7).
- Ne pas utiliser de nettoyants pour disque en aérosol ou de produits antistatiques. Des produits chimiques volatils comme de la benzine et des diluants peuvent également endommager la surface du disc; ils ne doivent donc pas être utilisés. (Fig. 8).
- Les compacts discs sont faits, comme les disques audio conventionnels, de plastique. Pour éviter qu'ils se déforment, garder les discs dans leurs boîtiers et ne pas les stocker dans des endroits exposés aux rayons directs du soleil. (Fig. 9).

Fig. 1

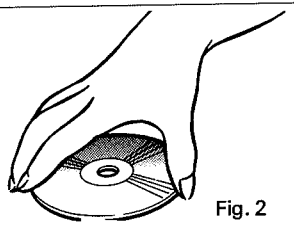


Fig. 2

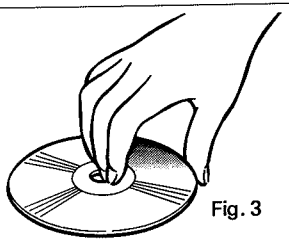


Fig. 3

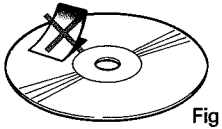


Fig. 4

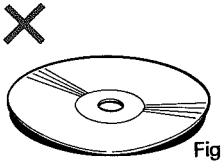


Fig. 5

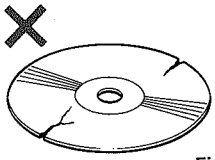


Fig. 6

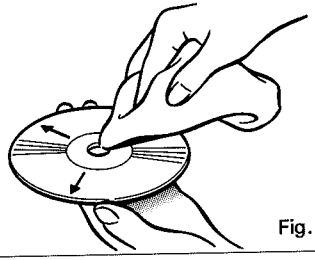


Fig. 7

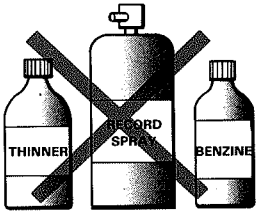


Fig. 8

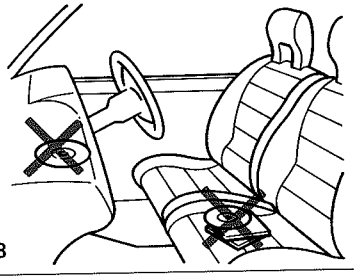


Fig. 9

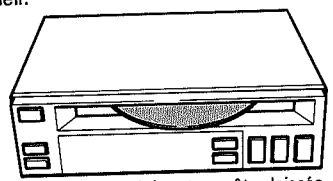
# Avant de penser à une panne mécanique...

- **De petites erreurs d'utilisation ou des connexions incorrectes peuvent avoir poru résultat un phénomène qui peut être pris pour un défaut de l'équipement. Avant de faire réparer cette unité, s'assurer de vérifier les points suivants:**

| Symptôme | Cause | Remède |
|---|---|---|
| **Pas de son** | Connexion défectueuse du fil d'alimentation mémoire (orange) | Connecter ce fil à une borne toujours alimentée. |
| | Connexion défectueuse du fil principal d'alimentation (rouge). | Connecter la borne à un fil provenant du fusible pour accessoires. |
| | Fusible sauté. | Remplacer par un fusible d'ampérage correct. |
| | Lecteur MD en mode de pause. | Appuyer sur la touche de dégagement. |
| **Disc immédiatement éjecté après son insertion.** | Le disc est inséré à l'envers. | Charger le disc la face portant l'étiquette (qui indique les sélections) étant vers le haut. |
| | Partie optique (prisme ou objectif) embuée. | Se corrigera naturellement; attendre pour que le fonctionnement soit normal. |
| | Disc embué; condensation sur le disc. | Essuyer le disc. |
| **Parasites importants ou arrêt de la lecture.** | Disc fortement rayé ou déformé. | Utiliser un disc différent. Si la lecture est alors normale, cela indique que le premier disc est défectueux. |
| | Disc extrêmement sale. | Essuyer le disc. |

# Précautions

- Pour assurer un bon fonctionnement de l'appareil, garder la température du véhicule dans des limites normales, en utilisant la climatisation d'air ou le chauffage.
- Pour protéger le laser semiconducteur de tout dommage, le LECTEUR DE MINI-DISQUE arrêtera automatiquement la lecture lorsque la température interne dépasse un niveau standard. Lorsque cela se produit, HHHHHH apparaîtra sur l'affichage pour indiquer que le niveau standard a été dépassé. Ejecter le disc de l'unité en utilisant la touche d'éjection et attendre jusqu'à ce que la température revienne à la normale.
- Remplacer le fusible par un fusible d'ampérage spécifié.
- Ne jamais déposer le boîtier supérieur de l'unité pour essayer de l'inspecteur ou de la réparer. Si le fonctionnement de cette unité est anormal, prendre contact avec un concessionnaire ou la station service Pioneer la plus proche.
- Lors de la conduite du véhicule, s'assurer que le volume d'écoute de l'appareil n'est pas trop élevé et n'empêche pas l'écoute des bruits de l'extérieur.
- Ne pas laisser pendant longtemps un disc éjecté dans la fente d'insertion, car les rayons directs du soleil provoqueraient une déformation. Toujours remettre les discs dans leurs boîtiers et les stocker dans des endroits où ils ne sont pas exposés aux rayons directs du soleil.



Les discs ne doivent pas être laissés pendant longtemps dans cette position.

En cas de problème
Lorsque l'unité ne fonctionne pas correctement, contacter votre revendeur ou la Station de Service PIONEER la plus proche.

# Caractéristiques

**Généralités**

Système . . . . . Système audio numérique mini-disque pour voiture
Disc . . . . . Diamètre: 120 mm
Epaisseur: 1,2 mm
Durée maximum de lecture: Plus de 60 minutes (stéréo)
Vitesse linéaire: 1,2 ~ 1,4 m/sec.
Sens de rotation: Inverse aux aiguilles d'une montre
Format du signal . . . . . Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
Nombre de bits de quantification: 16, linéaires
Débit binaire de transmission: 4,3218 Mbits/sec.
Système de modulation: EFM
Systéme de correction d'erreur: CIRC
Préamplification: 50/15 µsec.
Laser . . . . . Laser semiconducteur: Longueur d'onde 780 nm
Alimentation . . . . . 14,4 V CC (10,8 ~ 15,6V possible)
Consommation . . . . . 18W
Poids . . . . . Lecteur: 2,1 kg
Appareil dissimulé: 1,7kg
Dimensions . . . . . Lecteur: 180(L) × 50(H) × 165(P) mm
Appareil dissimulé: 180(L) × 50(H) × 165(P) mm

**Audio**

Caratéristiques de fréquence . . . . . 5 ~ 20.000 Hz (±1 dB)
Rapport signal/bruit . . . . . Plus de 90 dB (1 kHz) (réseau IEC-A)
Gamme dynamique . . . . . Plus de 90 dB (1 kHz)
Pleurage et scintillement . . . . . Inférieur aux limites mesurables
Facteur de distorsion . . . . . Inférieur à 0,005% (1 kHz, 0 dB)
Tension de sortie
. . . . 280 mV (1 kHz, 0 dB) (lorsque commutateur de niveau sur élevé)
140 mV (1 kHz, 0 dB) (lorsque commutateur de niveau sur faible)
Nombre de canaux . . . . . 2 (stéréo)

**Remarque:**
Suite aux améliorations apportées à ces équipements, leurs caractéristiques et leur conception sont susceptibles de modification sans préavis.

FRANÇAIS

# Merkmale

### So groß wie ein Cassettendeck

Da dieses Gerät so kompakt ist wie ein Cassettendeck, bietet der Einbau keine Probleme.

### Automatischer Platteneinzug

Die CD-Platte braucht nur in den Schlitz des Geräts geschoben zu werden. Danach wird sie automatisch eingezogen und die Wiedergabe beginnt.

### Verschiedene Titelwahl-Funktionen

Eine Reihe von Titelwahl-Funktionen wie Titelnummer-Suchlauf, Musik-Abtastfunktion und Titel-Suchlauf ermöglichen das schnelle Auffinden gewünschter Titel auf der CD-Platte. Mit der Wiederholfunktion lassen sich einzelne Titel beliebig oft wiederholen.

### Vibrationsvermindernde Bauweise

Die vibrationsvermindernde Bauweise minimiert Abtastfehler unter normalen Fahrbedingungen drastisch. Falls jedoch ein Abtastfehler auftreten sollte, wird die Wiedergabe von der ursprünglichen Position wieder aufgenommen, und zwar so schnell, daß man den Fehler fast nicht mitbekommt.

### Ton- und Sichtbestätigung für Bedienungen

Den einzelnen Tasten sind jeweils ein elektronischer Piepton und eine Anzeige zur doppelten Bestätigung von Bedienungsvorgängen zugeordnet. Gleichzeitig werden Titelnummer und vergangene Spielzeit angezeigt.

### Eine Vielzahl an computergesteuerten Funktionen

Nach Aufnahme und Verarbeitung durch einen eingebauten Computer werden Spielzeitangaben und Titelnummern angezeigt. Der Computer steuert ebenfalls Wahlfunktionen wie Titelnummer-Suchlauf und Musik-Abtastfunktion.

# Bezeichnungen und Funktionen

Beziehen Sie sich bitte auf Seite 3. Die Nummern in diesem Abschnitt entsprechen den Nummern in der Abbildung.

### ❶ Titelnummer-Suchtaste

Diese Taste wird gebraucht, um den Anfang eines Titels zu finden. Ein Tastendruck wird die auf dem Display angezeigte Titelnummer um jeweils eine Nummer erhöhen, während die Nummer fortlaufend schnell zunehmen, wenn die Taste gedrückt gehalten wird.

### ❷ Tasten für schnellen Vorlauf (+)/schnellen Rücklauf (–)

Durch Drücken der (+) Taste wird auf der CD-Platte schnell vorgegangen, während durch Drücken der (–) Taste schnell zurückgegangen wird. Mit diesen Tasten lassen sich Titel manuell suchen.

### ❸ Freigabe-/Pausetaste

Durch Drücken dieser Taste lassen sich Musik-Abtastbetrieb, Wiederholbetrieb oder schneller Vor-/Rücklauf aufheben. Die Taste kann auch verwendet wrden, um die Wiedergabe zeitweilig zu unterbrechen und wieder zu starten.

### ❹ Plattenschlitz

Die CD-Platte hier mit der Etikettenseite nach oben einschieben. Der automatische Platteneinzug übernimmt sodann die CD-Platte, wonach das Gerät mit der Wiedergabe beginnt.

- Wenn das Gerät in Verbindung mit einem CENTRATE Komponent-Autostereo-Cassettendeck (FX-K9, usw.) verwendet wird, sollten der Band-Netzschalter und der Tuner-Netzschalter auf OFF (aus) gestellt sein.
- Bei Verwendung in Verbindung mit einem Komponenten-Autostereo-Cassettendeck (KP-007, usw.) muß die Cassette ausgeworfen werden.

### ❺ Rückstellknopf

Sollten während der Wiedergabe einer CD-Platte ungewöhnliche Betriebsvorgänge auftreten (wie etwa falsche Anzeigen), diesen Knopf mit einem spitzen Objekt drücken. Das Gerät wird sich nach einigen Sekunden auf Normalbetrieb zurückstellen.

### ❻ Auswurf-/Einzugtaste

Diese Taste während er Wiedergabe drücken, um die CD-Platte auszuwerfen. Durch erneutes Drücken wird die Platte wieder eingezogen.

### ❼ Musik-Wiederholtaste

Diese Taste drücken, um einen Titel wiederholt wiederzugeben. Die Funktion kann durch erneutes Drücken der Taste oder durch Drücken der Freigabetaste aufgehoben werden. Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, erfolgt die Wiedergabe der CD-Platte von Anfang bis Ende.

### ❽ Anzeigewahl-Taste

Ermöglicht den Wechsel von Anzeigetyp A zu B zu C.

A: TOTAL und REMAIN verschwinden vom Display, wonach die Nummer des spielenden Titels zusammen mit der Spielzeit des Titels angezeigt wird.
B: TOTAL leuchtet auf dem Display auf, wobei die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel zusammen mit der Gesamtspielzeit der CD-Platte angezeigt wird.
C: REMAIN leuchtet auf dem Display auf, wobei die Zahl der verbleibenden Titel zusammen mit der noch verbleibenden Restzeit angezeigt wird.

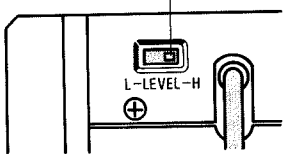
### ❾ Display

### ❿ Musik-Abtasttaste

Nach Drücken dieser Taste werden jeweils die ersten zehn Sekunden der einzelnen Titel aufeinanderfolgend angespielt. Wenn der gewünschte Titel erreicht ist, kann durch Drücken der Freigabetaste auf normale Wiedergabe umgeschaltet werden. Selbst wenn das Gerät in der Abtast-Betriebsart belassen wird, erfolgt wieder normale Wiedergabe, sobald der Titel erreicht ist, bei dem die Abtast-Betriebsart aktiviert wurde.

- Den einzelnen Tasten sind jeweils ein Piepton und eine Anzeige zur doppelten Bedienungsbestätigung zugeordnet.
- Der Pegelschalter auf der Rückseite des Verdeckten Geräts sollte normalerweise auf H (hoch) gestellt sein. In diesem Fall muß der Schalter auf L (tief) gestellt werden. In dieser Einstellung wird der Pegel um 6 dB vermindert.

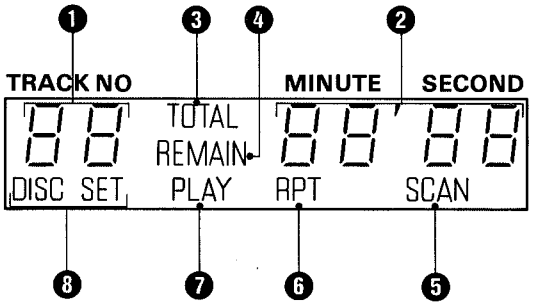
Der Pegelschalter sollte normalerweise auf H (hoch) gestellt sein.




Verdeckter Gerät

DEUTSCH

# Ablesen der Anzeigen




### ❶❷ 88 88'88 : Anzeige für Titel, Spielzeit

Jedesmal bei Drücken der Anzeigewahl-Taste wird von A zu B zu C umgeschlatet.

A: Wenn TOTAL ❸ und REMAIN ❹ vom Display verschwinden, wird ❶ die Nummer des gerade spielenden Titels und ❷ die Spielzeit des Titels angeben.

B: Wenn TOTAL ❸ auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel und ❷ die Gesamtspielzeit der CD-Platte angeben.

C: Wenn REMAIN ❹ auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Zahl der verbleibenden Titel und ❷ die verbleibende Restzeit angeben.

### ❸ TOTAL: Anzeige der Gesamtspielzeit

Wenn die Anzeigewhal-Taste gedrückt wird, bis TOTAL auf dem Display aufleuchtet, wird die Gesamtzahl der auf der CD-Platte enthaltenen Titel durch ❶ und die Gesamtspielzeit der CD-Platte durch ❷ angezeigt.

### ❹ REMAIN : Anzeige der verbleibenden Restzeit

Wenn die Anzeigewhal-Taste gedrückt wird, bis REMAIN auf dem Display aufleuchtet, wird ❶ die Anzahl der noch verbleibenden Titel und ❷ die verbleibende Restzeit anzeigen.

### ❺ SCAN : Anzeige für Musikabtast

Leuchtet auf, wenn die Abtastfunktion aktiviert ist.

### ❻ RPT : Anzeige für Musik-Wiederholfunktion

Leuchtet nach Drücken der Wiederhol-Taste auf um anzuzeigen, daß die Wiederholfunktion aktiviert ist.

### ❼ PLAY : Wiedergabe-Anzeige

Leuchtet während der Wiedergabe einer CD-Platte auf. Wenn die Pausetaste gedrückt wird, blinkt die Wiedergabe-Anzeige, wobei die Wiedergabe unterbrochen wird.

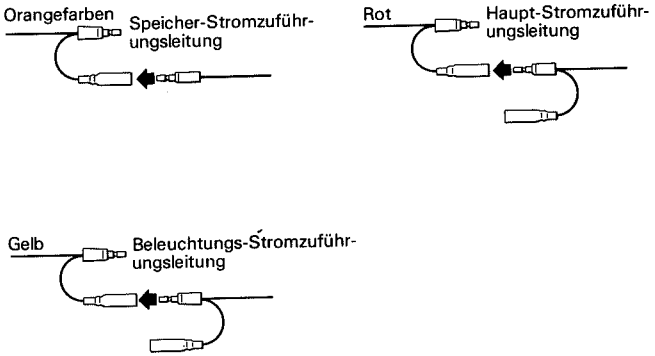
### ❽ DISC SET : Anzeige für Platte eingelegt

Leuchtet auf, wenn sich eine CD-Platte im Gerät befindet.

- Um den Halbleiter-Laser vor Beschädigungen zu bewahren, ist dieses Gerät mit einem Schutzkreis versehen, der die Wiedergabe automatisch stoppt, wenn die Umgebungstemperatur über einen bestimmten Wert hinaus ansteigt. Wenn dies auftritt, zeigen ❶ und ❷ HHHHHH an. In diesem Fall muß die CD-Platte ausgeworfen und gewartet werden, bis die Temperatur wieder normal ist.
- Wenn zwischen den Titeln der CD-Platte Leerstellen vorhanden sind, so wird ❷ beim Übergang von einem Titel zum nächsten –'02–'01 anzeigen.

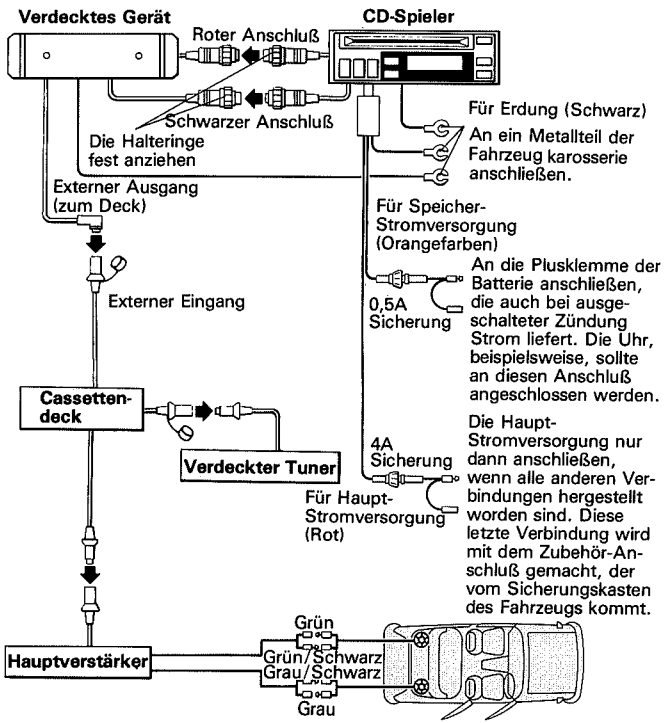
# Anschluß der Geräte

- Vor dem Vornehmen der entgültigen Anschlüsse zuerst provisorisch anschließen, das Gerät betreiben und überprüfen, ob es Probleme mit den Verbindungskabeln gibt.
- Die roten und schwarzen Anschlüsse des CD-Spielers an die entsprechenden roten und schwarzen Anschlußteile des Zusatzgeräts anschließen und die Halteringe fest anziehen.
- Für Einzelheiten bezüglich des Anschlusses der verschiedenen Verbindungskabel für Deck und Hauptverstärker die Bedienungsanleitung einsehen und dann die korrekten Anschlüsse vornehmen.
- Darauf achten, die Speicher-Stromversorgungszuleitung (orangefarben) und die Haupt-Stromversorgungszuleitung (rot) wie angegeben anzuschließen. Falls die Anschlüsse falsch durchgeführt oder vergessen wurden, wird das Gerät nicht funktionieren.
- Die Speicher-Stromversorgungszuleitung nicht durch eine Öffnung in den Motorraum führen, um sie an die Batterie anzuschließen. Dies würde die Kabelisolierung beschädigen und einen gefährlichen Kurzschluß zur Folge haben.
- Falls zwei oder mehrere Zuleitungen dieselbe Farbe haben, ist es ratsam, sie wie in der Abbildung gezeigt miteinander zu verlegen.

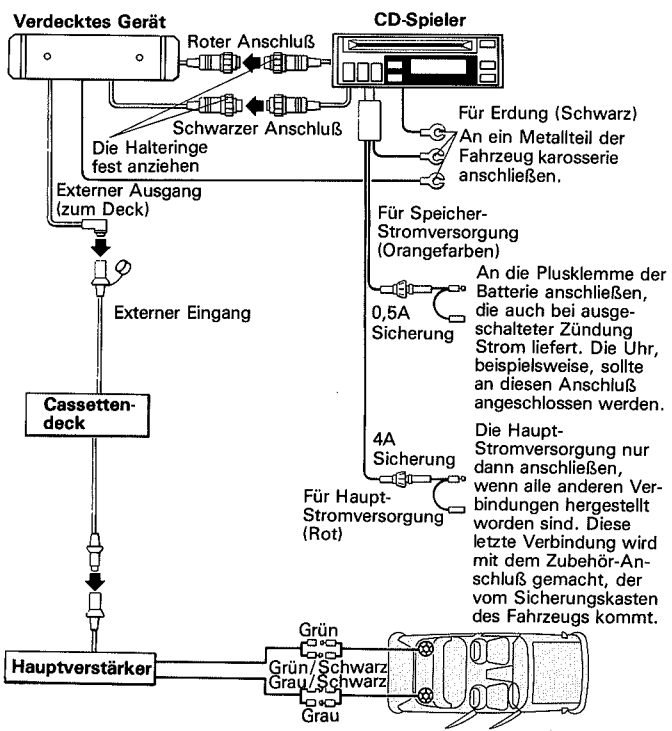



DEUTSCH

## Anschlußbeispiel mit einem CENTRATE Komponenten-Autostereo Cassettendeck (FX-K9, usw.).


Verdecktes Gerät
CD-Spieler
Roter Anschluß
Schwarzer Anschluß
Die Halteringe fest anziehen
Externer Ausgang (zum Deck)
Externer Eingang
Für Erdung (Schwarz)
An ein Metallteil der Fahrzeug karosserie anschließen.
Für Speicher-Stromversorgung (Orangefarben)
An die Plusklemme der Batterie anschließen, die auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert. Die Uhr, beispielsweise, sollte an diesen Anschluß angeschlossen werden.
0,5A Sicherung
Cassetten-deck
Verdeckter Tuner
4A Sicherung
Für Haupt-Stromversorgung (Rot)
Die Haupt-Stromversorgung nur dann anschließen, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt worden sind. Diese letzte Verbindung wird mit dem Zubehör-Anschluß gemacht, der vom Sicherungskasten des Fahrzeugs kommt.
Hauptverstärker
Grün
Grün/Schwarz
Grau/Schwarz
Grau

## Anschlußbeispiel mit einem Komponenten-Autostereo-Cassettendeck (KP-007, usw.).


Verdecktes Gerät
CD-Spieler
Roter Anschluß
Schwarzer Anschluß
Die Halteringe fest anziehen
Externer Ausgang (zum Deck)
Externer Eingang
Für Erdung (Schwarz)
An ein Metallteil der Fahrzeug karosserie anschließen.
Für Speicher-Stromversorgung (Orangefarben)
An die Plusklemme der Batterie anschließen, die auch bei ausgeschalteter Zündung Strom liefert. Die Uhr, beispielsweise, sollte an diesen Anschluß angeschlossen werden.
0,5A Sicherung
Cassetten-deck
4A Sicherung
Für Haupt-Stromversorgung (Rot)
Die Haupt-Stromversorgung nur dann anschließen, wenn alle anderen Verbindungen hergestellt worden sind. Diese letzte Verbindung wird mit dem Zubehör-Anschluß gemacht, der vom Sicherungskasten des Fahrzeugs kommt.
Hauptverstärker
Grün
Grün/Schwarz
Grau/Schwarz
Grau

# Einbau

- Darauf achten, daß alle Zubehörteile fest und wie angegeben angeschlossen werden. Falls andere als angegebenen Zubehörteile verwendet werden, so besteht die Gefahr, daß die inneren Teile beschädigt werden oder brechen könnten.
- Die Geräte so einbauen, daß sie den Fahrer nicht behindern und keine Gefahr für Verletzungen der Insassen bei plötzlichem Bremsen darstellen.
- Das Gerät nicht an einem Ort nahe eines Heizungsaustritts einbauen.
- Vor dem Ausschneiden von Öffnungen in der Fahrzeugkarosserie unbedingt den Händler befragen.

## Vor dem Einbau

- Zuerst die benötigten Werkzeuge bereitstellen. (Abb. 1)
- Vor dem Einbau unbedingt die (−) Batterieklemme abziehen, um Kurzschlüsse zu vermeiden. (Abb. 2)
  Nach Einbau und Verkabelung die Anschlüsse noch einmal überprüfen und sicherstellen, daß keine Fehler vorliegen. Danach, nach Wiederanbringen aller Fahrzeug-Innenausstattungsteile, die (−) Batterieklemme wieder an der Batterie befestigen.

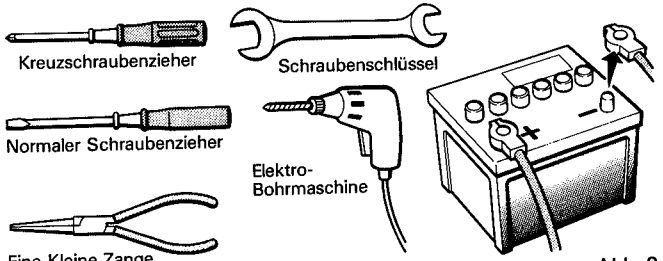
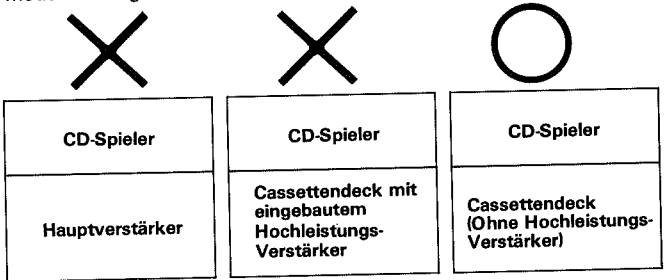



Abb. 1

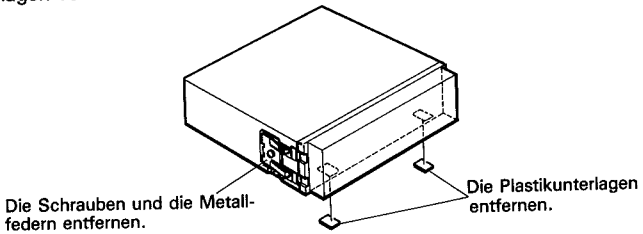
Abb. 2

## Vorsichtsmaßregeln zum Einbau des CD-Spielers

Die Funktion des Halbleiter-Lasers wird durch extreme Temperaturen (insbesondere hohe Temperaturen) beeinträchtigt. Das Gerät darf nicht über Hauptverstärkern (wie dem GM-E04) oder Cassettendecks mit eingebautem Verstärker (wie KX-E60) eingebaut werden. (Hinweis: die oben genannten Cassettendeck- und Hauptverstärkermodelle sind getrennt erhältlich.)




Das getrennt erhältliche Einbaugehäuse AD-110 ist für jene Fälle vorgesehen, wenn sich der Spieler nicht in die Autoradio-Einbauöffnung einbauen läßt. Bei Verwendung des Einbaugehäuses müssen die Metallfedern von den Geräteseiten und die Plastikunterlagen von der Unterseite des Geräts entfernt werden.




DEUTSCH

# Einbau des CD-Spielers

- Dieses Gerät ist für den Einbau in den für Autoradios vorgesehenen Raum des Armaturenbretts vorgesehen. Falls der Raum zu klein ist, wie unten beschrieben vergrößern. (Abb. 3)
- Wenn der Einbauwinkel von der Horizontalen aus gesehen 30° überschreitet, kann das Gerät möglicherweise nicht optimal funktionieren. (Abb. 4)

## Einbauverfahren

1. Die Halterung am Armaturenbrett befestigen. (Abb. 5)
2. Das Hinterteil des Geräts kann nach einer der folgenden Methoden installiert werden. (Abb. 6) (Abb. 7)
3. Den Rahmen befestigen (Abb. 8)

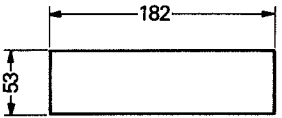



Abb. 3

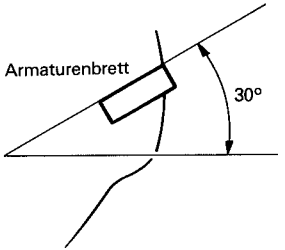



Abb. 4

## Installieren mit Gummihülle

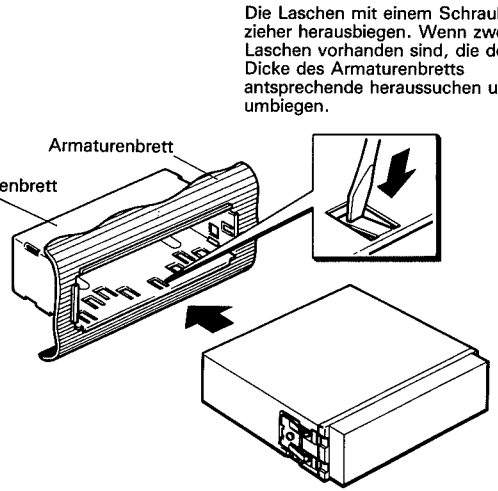

Die Laschen mit einem Schraubenzieher herausbiegen. Wenn zwei Laschen vorhanden sind, die der Dicke des Armaturenbretts antsprechende heraussuchen und umbiegen.
Armaturenbrett
Halterung
Vor dem Armaturenbrett befestigen

Abb. 5

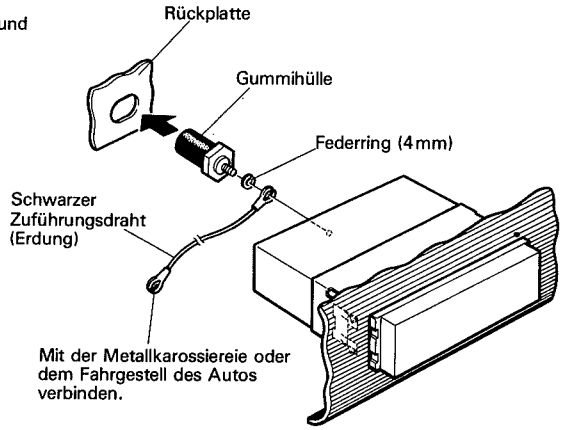



Abb. 6

## Installieren mit Band

Zum Schutz vor Erschütterungen muß das Gerät auf der Rückseite mit der Befestigungsleite gesichert werden.

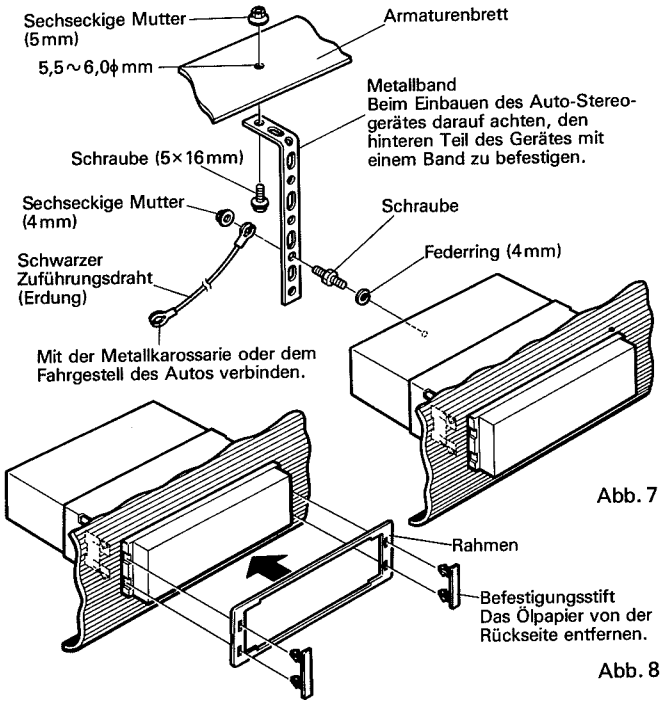



Abb. 7

Abb. 8

## Ausbauen des Geräts

1. Kabel hinten am Gerät lösen.
2. Falls das Gerät mit einem Band befestigt worden ist, diesen abnehmen.
3. Rahmen und Abstandstück mit einem Schraubenzieher entfernen. (Abb. 9)
4. Das Gerät herausnehmen. (Abb. 10)

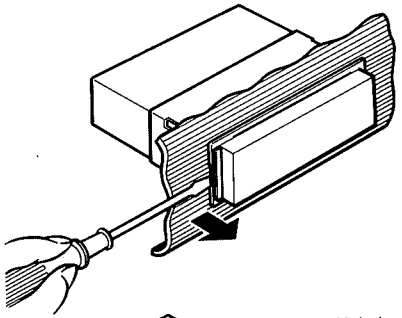


Abb. 9

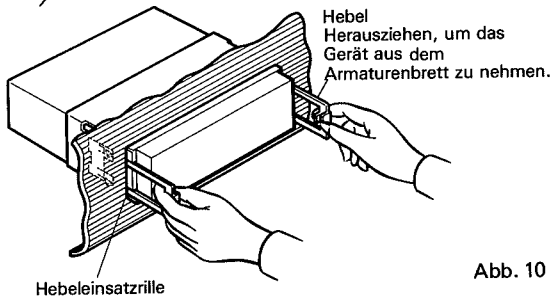



Abb. 10

DEUTSCH

# Einbau des Verdeckten Geräts

## Anbringen auf der Automatte

**Unbedingt die nachfolgenden Vorsichtsmaßnahmen beachten.**

- Der Fußbereich nahe der Tür wird an Regentagen leicht naß. Das Gerät sollte auch nicht unter dem Fahrersitz eingebaut werden, da es dort eine Behinderung darstellt.
- Beim Einbau unter dem Vordersitz unbedingt darauf achten, daß die Gleitschiene nicht blockiert wird. Ebenso sorgfältig darauf achten, daß die Kabel sich nicht im Gleitmechanismus verfangen, wo sie beschädigt werden und einen Kurzschluß verursachen können.

### Verwendung von Klebeband

1. Das Klebeband auf der Rückseite dieses Geräts anbringen. (Abb. 11)
2. Auf dem Boden unter dem Sitz anbringen. (Abb. 12)

### Einbau der Halterung

1. Die Halterung am Gerät befestigen. (Abb. 13)
2. Dieses Gerät einbauen. (Abb. 14)

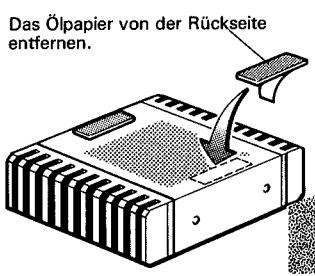



Abb. 11

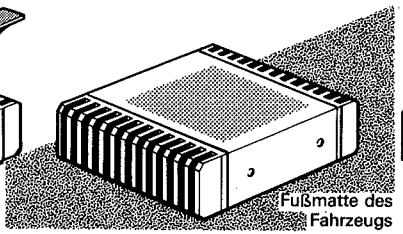



Abb. 12

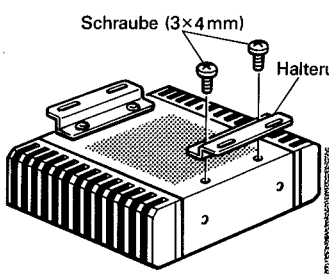



Abb. 13

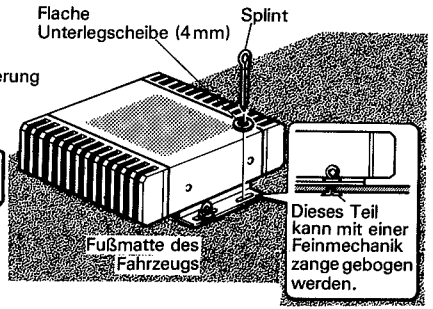

Flache Unterlegscheibe (4mm)
Splint
Fußmatte des Fahrzeugs
Dieses Teil kann mit einer Feinmechanik zange gebogen werden.

Abb. 14

## Einbau auf der Rückablage

1. Die Halterung am Gerät befestigen. (Abb. 15)
2. Einen geeigneten Ort wählen und das Gerät einbauen. (Abb. 16)

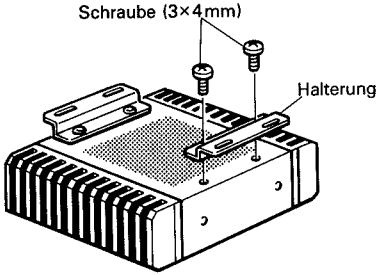



Abb. 15

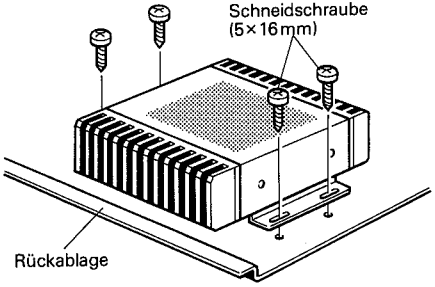



Abb. 16

- Wenn das Gerät in Verbindung mit einem CENTRATE Komponent-Autostereo-Cassettendeck (FX-K9 usw.) verwendet wird, sollten der Band-Netzschalter und der Tuner-Netzschalter auf OFF (aus) gestellt sein.
- Bei Verwendung in Verbindung mit einem Komponenten-Autostereo-Cassettendeck (KP-007 usw.) muß die Cassette ausgeworfen werden.

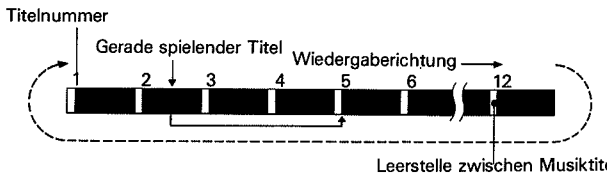
1. Die CD-Platte mit der Etikettenseite nach oben in den Plattenschlitz ❹ schieben. Die Platte wird danach automatisch eingezogen und das Gerät beginnt mit der Wiedergabe.
2. Lautstärke, Balance, Tiefen und Höhen mit den entsprechenden Bedienungselementen des Cassettendecks wunschgemäß einstellen.
3. Zum Stoppen der Wiedergabe oder Wechseln von CD-Platten die Auswurf-/Einzugtaste ❻ drücken. Durch erneutes Drücken der Taste wird die Wiedergabe mit dem ersten Titel der CD-Platte beginnen.

- Auch wenn sich eine CD-Platte im CD-Spieler befindet, kann eine Cassette wiedergegeben oder Radio gehört werden.
- Wenn eine CD-Platte eingelegt ist, leuchtet DISC SET auf ❾. Wenn diese Anzeige aufleuchtet darf nicht versucht werden, eine andere CD-Platte einzuschiben, da dies zu Beschädigungen der CD-Platte oder des Mechanismus führen kann.
- Es darf auf keinen Fall versucht werden, zwei CD-Platten auf einmal ins Gerät zu schieben. Dies kann zu Beschädigung des Geräts führen.

# Nützliche Funktionen

## Titelnummer-Suchfunktion

Mit dieser Funktion können Titel für die Wiedergabe eines bestimmten Titels übersprungen werden.

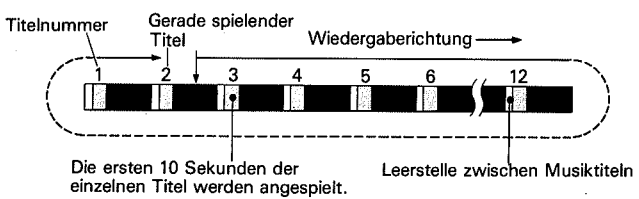



### Sprung vom 2. bis zum 5. Titel

Die Titelnummer-Suchtaste drücken, bis auf dem display die Titelnummer 5 angezeigt wird.

## Musik-Abtastfunktion

Mit dieser Funktion lassen sich die Titel auf der CD-Platte für eine schnelle Übersicht aufeinanderfolgend anspielen. Die Anfänge der einzelnen Titel werden ausgemacht, wobei jeder Titel 10 Sekunden lang angespielt wird.
Nachdem alle Titel der CD-Platte angespielt wurden, kehrt der Abtaster zu dem Titel zurück, bei dem die Funktion aktiviert wurde. Die Abtastfunktion wird aufgehoben und das Gerät beginnt mit der normalen Wiedergabe.



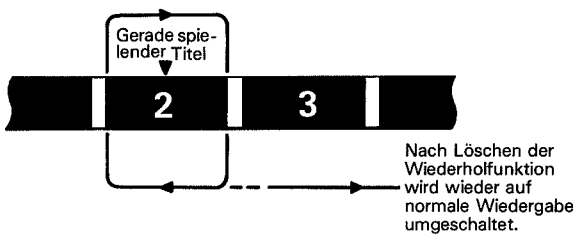

### Suche nach einem anderen Titel bei der Wiedergabe des 2. Titels

1. Die Musik-Abtasttaste drücken (auf dem Display leuchtet SCAN auf).
2. Wenn der gewünschte Musiktitel angespielt wird, die Freigabetaste drücken, um auf normale Wiedergabe zu stellen.

- Die Musik-Abtastfunktion kann jederzeit durch Drücken der Freigabetaste abgestellt werden.

## Musik-Wiederholfunktion

Diese Funktion ermöglicht die wiederholte Wiedergabe bestimmter Titel.



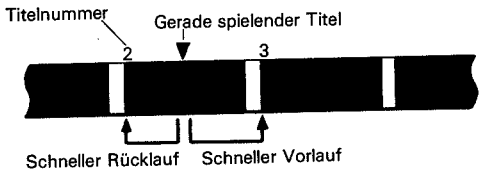

### Mehrmalige Wiedergabe des Titels Nr. 2

Während der Wiedergabe des Titels Nr. 2 die Wiederhol-Taste drücken (auf dem Dispaly leuchtet RPT auf). Der Titel Nr. 2 wird nun wiederholt, bis die Funktion aufgehoben wird.

- Die Musik-Wiederholfunktion kann jederzeit durch Drücken der Freigabetaste oder der Wiederhol-Taste aufgehoben werden.
- Wenn diese Funktion nicht aktiviert ist, wird die CD-Platte fortlaufend von Anfang bis Ende wiedergegeben.

## Titelsuchlauf

Diese Funktion kann verwendet werden, um wieder zum Anfang des gerade spielenden Titels zurückzugehen, oder um den Rest des gerade spielenden Titels auszulassen und den nächsten Titel wiederzugeben.




### Nochmalige Wiedergabe des Titels Nr. 2

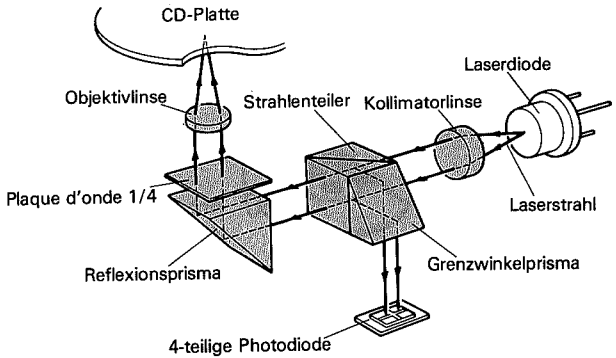
Zweimal die Taste für schnellen Rücklauf (−) drücken. Die Wiedergabe wird automatisch am Anfang des Titels Nr. 2 einsetzen.

### Überspringen des Titels Nr. 2 und Wiedergabe des Titels Nr. 3

Zweimal die Taste für schnellen Vorlauf (+) drücken. Die Wiedergabe wird automatisch am Anfang des Titels Nr. 3 einsetzen.

## Berührungsfreier optischer Abtaster

Der optische Abtaster erzeugt einen schwachen Laserstrahl, der von der Plattenoberfläche reflektiert und danach von einer Photodiode erfaßt, welche die von der Platte kommenden Digitalsignale liest. Da diese Signale berührungsfrei übertragen werden, gibt keine Reibung wie bei herkömmlichen Schallplatten und Rauschen ist deshalb auf ein Minimum reduziert. Da die CD-Platte weiterhin noch mit einer klaren Plastikschicht überzogen ist, ist die Signaloberfläche der Platte auch weitgehend unempfindlich gegen Staub, Fingerabdrücke und Schmutz.




**Abtaster-Blockdiagramm**

DEUTSCH

# CD-Platten

- Nur CD-Platten (optische Digitaltonplatten) verwenden, die mit dem unten gezeigten Symbol gekennzeichnet sind. (Abb. 1)
- Die Signalseite der CD-Platte darf nicht berührt werden. Die CD-Platten nur am äußeren Rand halten. Man kann auch mit dem Finger durch das Loch in der Mitte der Platte greifen. (Abb. 2) (Abb. 3)
- Keine Aufkleber oder Etiketten anbringen und darauf achten, daß die Etikettenseite der CD-Platte (Seite mit Inhaltsverzeichnis) nicht verkratzt wird. (Abb. 4)
- Die CD-PLatte rotiert im Gerät mit hoher Geschwindigkeit. Beschädigte (gerissene oder stark verzogene) Platten können deshalb nicht verwendet werden. (Abb. 5) (Abb. 6)
- Staub bzw. Fingerabdrücke haben keinen direkten Einfluß auf die Wiedergabequalität. Zu viel Schmutz kann jedoch zur Folge haben, daß der Laserstrahl unzulänglich reflektiert wird und die Tonqualität demzufolge nachläßt. Verschmutzte Platten sollten deshalb mit einem weichen Tuch gereinigt werden. Hierbei von innen nach außen wischen. (Abb. 7)
- Keine Schallplattenreiniger oder Antistatikmittel verwenden. Flüchtige Chemikalien wie Benzin und Verdünner können die Oberfläche der Platte beschädigen und dürfen deshalb nicht verwendet werden. (Abb. 8)
- Wie auch herkömmliche Schallplatten bestehen CD-Platten aus Plastik. Um deshalb zu vermeiden, daß sich die Platten verziehen, muß man sie in ihrem dazugehörigen Behälter geschützt vor zu hohen Temperaturen und direktem Sonnenlicht aufbewahren. (Abb. 9)

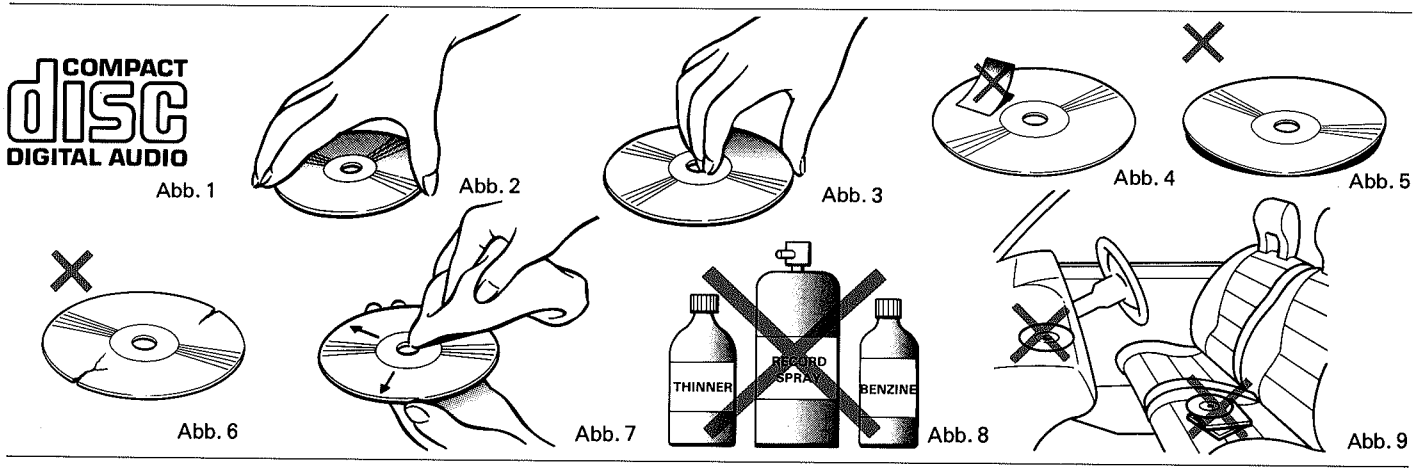



Abb. 1 Abb. 2 Abb. 3 Abb. 4 Abb. 5 Abb. 6 Abb. 7 Abb. 8 Abb. 9

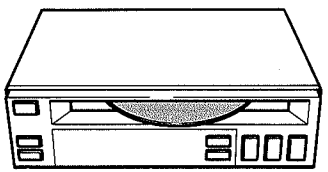
# Bevor man das Gerät in Reparatur gibt...

- **Kleinere Bedienungsfehler oder falsche Anschlüsse können zu Betriebsstörungen führen, die leicht als mechanische Defekte angesehen werden. Bevor man das Gerät in Reparatur gibt, sollte man deshalb zunächst die folgenden Punkte prüfen:**

| Symptom | Ursache | Behebung |
|---|---|---|
| **Kein Ton** | Falscher Anschluß des Speicher-Stromzuleitungskabels (orangefarben). | Dieses Kabel an eine Klemme anschließen, die unabhängig vom Zündschloß immer mit Strom versorgt wird. |
| | Falscher Anschluß des Haupt-Stromversorgungszuleitung (rot). | An das von der Sicherung für Zubehörgeräte kommende Kabel anschließen. |
| | Durchgebrannte Sicherung. | Die Sicherung durch eine neue Sicherung derselben Nennleistung ersetzen. |
| | CD-Spieler ist auf Pause gestellt. | Die Freigabetaste drücken. |
| **Die CD-Platte wird sofort nach dem Einschieben wieder ausgeworfen.** | Die CD-Platte wurde falsch herum eingelegt. | Die CD-Platte mit dem Etikett nach oben einlegen. |
| | Beschlagenes Prisma oder beschlagene Linse. | Feuchtigkeit wird nach einer Weile verdunsten. Warten. |
| | Beschlagene CD-Platte, Feuchtigkeitsniederschlag. | Abwischen. |
| **Laute Laufgeräusche oder Unterbrechung der Wiedergabe.** | CD-Platte stark verkratzt oder verzogen. | Ein andere CD-Platte verwenden. Falls hier die Wiedergabe normal ist, liegt der Fehler an der zuvor verwendeten CD-Platte. |
| | CD-Platte extrem schmutzig. | CD-Platte sauberwischen. |

# Vorsichtsmaßnahmen

- Um einen einwandfreien Betrieb des Geräts zu garantieren, die Innentemperatur des Fahrzeugs mit Klimaanlage oder Heizung innerhalb eines normalen Bereichs halten.
- Um den Halbleiter-Laser vor Beschädigungen zu bewahren, unterbricht der CD-Spieler die Wiedergabe automatisch, wenn die Temperatur im Geräteinnern bis über einen bestimmten Wert ansteigt. In diesem Fall erscheint HHHHHH auf dem Dispaly um anzuzeigen, daß die Temperatur zu hoch ist. Wenn dies auftritt muß man die CD-Platte aus dem Gerät entnehmen und warten, bis die Temperatur wieder normnal ist.
- Beim Auswechseln der Sicherung unbedingt auf angegebene Nennziffern achten.
- Unter keinen Umständen versuchen, die obere Geräteabdeckung zu entfernen und das Gerät selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung den Händler oder eine Pioneer-Kundendienststelle zu Rate ziehen.
- Während des Fahrens die Lautstärke gering genug einstellen, damit auch die Außengeräusche wahrgenommen werden können.
- CD-Platten dürfen nicht in ausgeworfenem Zustnad im Plattenschlitz gelassen werden, da direkte Sonneneinstrahlung eine Verformung der Platte zur Folge haben kann. Die CD-Platten nach gebrauch immer sofort in ihre Box zurücklegen und einem Ort aufbewahren, wo die Platten vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sind.



CD-Platten sollten nicht einfach im Gerät belassen werden.

Im Störungsfall
Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, so ziehen Sie Ihren Händler oder die nächstgelegene autorisierte PIONEER-Kundendienststelle zu Rate.

# Technische Daten

**Allgemeines**

System ..... Autostereo-CD-Spieler
CD-Platten ..... Durchmesser: 120mm
Stärke: 1,2mm
Höchstspieldauer: Über 60 Minutes (Stereo)
Lineargeschwindigkeit: 1,2~1,4m/sec.
Drehrichtung: Gegenuhrzeigersinn (links)
Signalformat ..... Abtastfrequenz: 44,1kHz
Quantisierung-Bitzahl: 16; linear
Übertragung-Bitrate: 4,3218Mbit/sec.
Modulation: EFM
Fehlerkorrektur: CIRC
Preemphasis: 50/15 µsec.
Laser ..... Halbleiter-Laser: Wellenlänge 780nm
Stromversorgung ..... 14,4V Gleichstrom (10,8~15,6V möglich)
Leistungsaufnahme ..... 18W
Gewicht ..... CD-Spieler: 2,1kg
Verdecktes Gerät: 1,7kg
Abmessungen ..... CD-Spieler: 180(B)×50(H)×165(T)mm
Verdecktes Gerät: 180(B)×50(H)×165(T)mm

**Tonteil**

Frequenzgang ..... 5~20.000Hz (±1 dB)
Geräuschspannungsabstand
..... Besser als 90 dB (1kHz) (IEC-A Weiche)
Dynamikbereich ..... Besser als 90 dB (1kHz)
Gleichlaufschwankungen ..... Unterhalb meßbarer Grenzen
Klirrfaktor ..... Geringer als 0,005% (1kHz, 0 dB)
Ausgangsspannung.. 280mV (1kHz, 0 dB) (bei Pegeleinstellung "H")
140mV (1kHz, 0 dB) (bei Pegeleinstellung "L")
Kanäle ..... 2 (Stereo)

**Zur Beachtung:**

Technische Daten und Ausführung des Gerätes können ohne vorherige Bekanntmachung jederzeit geändert werden.

# Características

### Dimensiones idénticas a las de la cassettera

Gracias a su diseño compacto, esta unidad es de dimensiones idénticas a las de la cassettera lo cual facilita la tarea de instalación de la misma.

### Fácil colocación del disco

Inserte el disco en la ranura del reproductor. El mismo será ubicado correctamente por el sistema de carga automática y la reproducción comenzará.

### Varias funciones de selección

Varias funciones de selección, tales como localización de número de banda, detección de música y localización de banda permiten localizar fácilmente una posición específica del disco. Se incluye asimismo una función de repetición la cual permite reproducir un tema seleccionado el número de veces deseado.

### Diseño anti-vibración

El diseño anti-vibración de esta unidad reduce drásticamente el deslizamiento al conducir en condiciones de marcha normales. Si se produce un deslizamiento, la reproducción se reinicia automáticamente desde la posición original, lo cual pasa prácticamente desapercibido.

### Confirmación audiovisual de operación del disco

Cada uno de los botones de control está equipado con un sistema de señal sonora electrónica y una señal luminosa que permite una confirmación doble de la operación correcta. El número de banda del disco y el tiempo de reproducción transcurrido asimismo son indicados.

### Gran número de características controladas por computadora

Los datos de tiempo y números de banda registrados en el disco son leídos automáticamente para ser luego indicados después de ser procesados por una computadora incorporada. La computadora asimismo controla las numerosas funciones de selección tales como localización de número de banda y detección de música.

# Nomenclatura y funciones

Refiérase a la página 3; los números dados en esta sección se refieren a los de la foto.

### ❶ Botón de localización de número de banda

Este botón se utiliza para localizar el comienzo de un tema seleccionado. Al oprimir este botón una vez, el número de banda indicado en el display aumenta en uno, mientras que al mantenerlo oprimido el número aumenta rápidamente de forma continua.

### ❷ Botones de avance rápido (+)/retroceso rápido (−)

Oprima el botón (+) para el avance rápido del disco, y el botón (−) para el retroceso rápido. Para la localización de banda, oprima cualquiera de estos dos botones dos veces.

### ❸ Botón de liberación/pausa

Oprima este botón para cancelar las funciones de detección de música, repetición de música o cualquiera de las funciones de alta velocidad durante la operación de las mismas. Este botón asimismo es utilizado para suspender temporariamente y reiniciar la reproducción de un disco.

### ❹ Ranura para insertar el disco

Introduzca el disco en esta ranura, con la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los títulos de los temas grabados) orientada hacia arriba. El disco es ubicado correctamente por el mecanismo de carga automática y la reproducción comienza.

- Utilizado en combinación con una cassettera CENTRATE (FX-K9, etc.) los interruptores principales de la cassettera y de la radio deben estar en la posición de "OFF".
- Utilizado con una cassettera tipo componente (KP-007, etc.), es necesario sacar el cassette.

### ❺ Botón de destrabe

En caso de que surjan anormalidades durante la reproducción de un disco (tales como indicaciones de display incorrectas), oprima este botón con un objeto fino en punta. Al cabo de algunos segundos, el funcionamiento de la unidad se normaliza.

### ❻ Botón expulsión/carga

Oprima este botón para expulsar el disco durante la reproducción. Para colocar el disco nuevamente, oprima este botón una vez más.

### ❼ Botón de repetición de música

Oprima este botón para obtener una reproducción contínua del tema que está siendo reproducido en el momento de oprimirlo. Para cancelar la función de repetición, oprima nuevamente este botón o bien el botón de liberación. Cuando esta función no está activada, la reproducción del disco se efectúa de manera contínua desde el comienzo del mismo hasta el final.

### ❽ Botón de selección de display

Cada vez que se oprime este botón, la indicación del display pasa de A a B a C respectivamente.

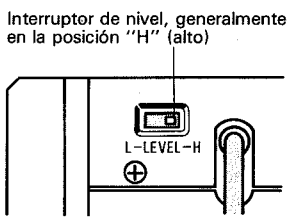
A: Las indicaciones de TOTAL y REMAIN desaparecen del display y el número de la banda que está siendo reproducida es indicada junto con el tiempo de reproducción de dicho tema.
B: La indicación TOTAL aparece en el display, y se indica el número total de temas incluídos en el disco junto con el tiempo de reproducción total.
C: La indicación REMAIN aparece en el display, y se indica el número de temas restantes junto con el tiempo de reproducción restante.

### ❾ Display

### ❿ Botón de detección de música

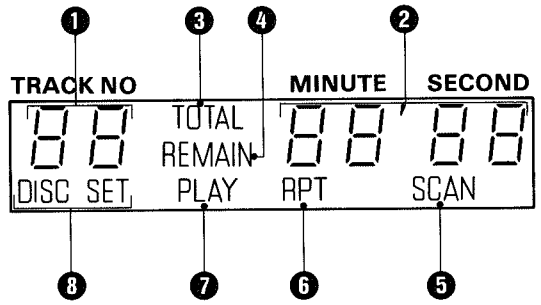
Oprima este botón para obtener una detección consecutiva y reproducción de los primeros diez segundos de cada tema. Al localizar el tema deseado, oprima el botón de liberación para volver a reproducción normal. Si no se cancela la función de detección de música, la reproducción comienza nuevamente de manera normal a partir del tema durante el cual se inició la función de detección de música.

- Cada uno de los botones de control está equipado con un sistema de señal sonora electrónica y una señal luminosa, que permiten una confirmación doble de la operación correcta.
- El interruptor de nivel ubicado en la parte posterior de la unidad ocultable por lo general se mantiene en la posición de "H" (altos). Algunas cassetteras pueden causar distorsiones de las señales de alto nivel en el reproductor de discos. En este caso, coloque el interruptor en la posición de "L" (bajos). En esta posición, el nivel se reduce en 6 dB.




**Unidad ocultable**

# Lectura de las indicaciones del display




### ❶❷ 88 88'88 : Indicación de banda y tiempo

Cada vez que se oprime el botón de selección de display, la indicación pasa de A a B a C respectivamente.

A: Cuando las indicaciones TOTAL ❸ y REMAIN ❹ desaparecen del display, la indicación de ❶ corresponde al número de banda que está siendo reproducida y la indicación de ❷ al tiempo de reproducción de dicha banda.

B: Cuando la indicación TOTAL ❸ aparece en el display, la indicación de ❶ corresponde al número total de temas incluídos en el disco y la de ❷ al tiempo total de reproducción del disco.

C: Cuando la indicación REMAIN ❹ aparece en el display, la indicación de ❶ corresponde al número de temas restantes y la de ❷ al tiempo de reproducción restante.

### ❸ TOTAL : Display de total

Oprima el selector de display hasta que aparezca esta indicación en el display. ❶ indica el número total de temas del disco y ❷ indica el tiempo total de reproducción del disco.

### ❹ REMAIN : Display de restantes

Oprima el selector de display hasta que aparezca esta indicación en el display. ❶ indica el número de temas restantes y ❷ indica el tiempo de reproducción restante.

### ❺ SCAN : Display de detección de música

Se ilumina al oprimir el botón de detección de música para indicar que dicha función está activada.

### ❻ RPT : Display de repetición de música

Se ilumina al oprimir el botón de repetición de música para indicar que la función de repetición está activada.

### ❼ PLAY : Display de reproducción

Permanece iluminado durante la reproducción del disco. Al oprimir el botón de pausa, este indicación destella y la reproducción del disco queda suspendida.

### ❽ DISC SET : Display de colocación del disco

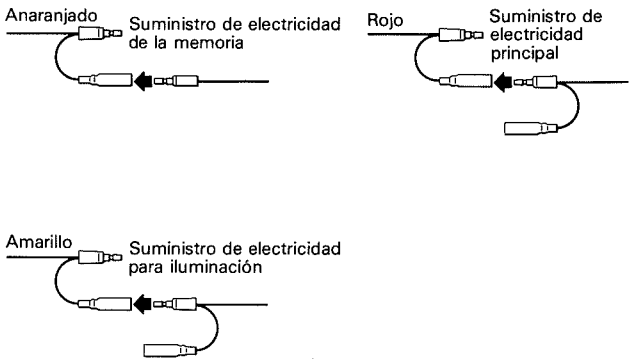
Permanece iluminado mientras el disco está colocado.

- Para proteger el láser de semiconductores de posibles daños, esta unidad está provista de un sistema que interrumpe automáticamente la reproducción del disco si la temperatura ambiente es superior a un nivel determinado. Si esto ocurre, las indicaciones de ❶ y ❷ serán HHHHHH. Expulse el disco de la unidad utilizando el botón de expulsión y espere hasta que la temperatura ambiente retorne a la normal.
- Cuando entre los temas del disco que está siendo reproducido existe un espacio de algunos segundos, ❷ indica –'02–'01 al pasar por estos espacios.

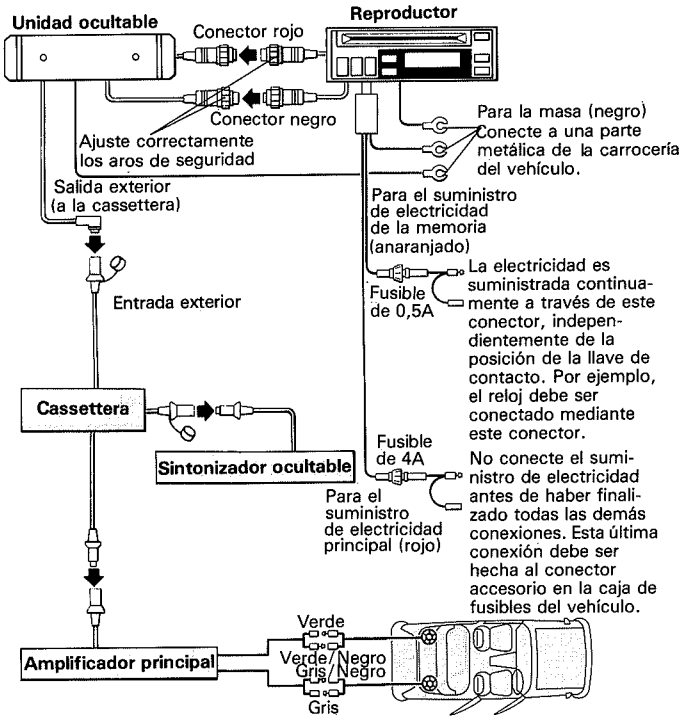
ESPAÑOL

# Como conectar las unidades

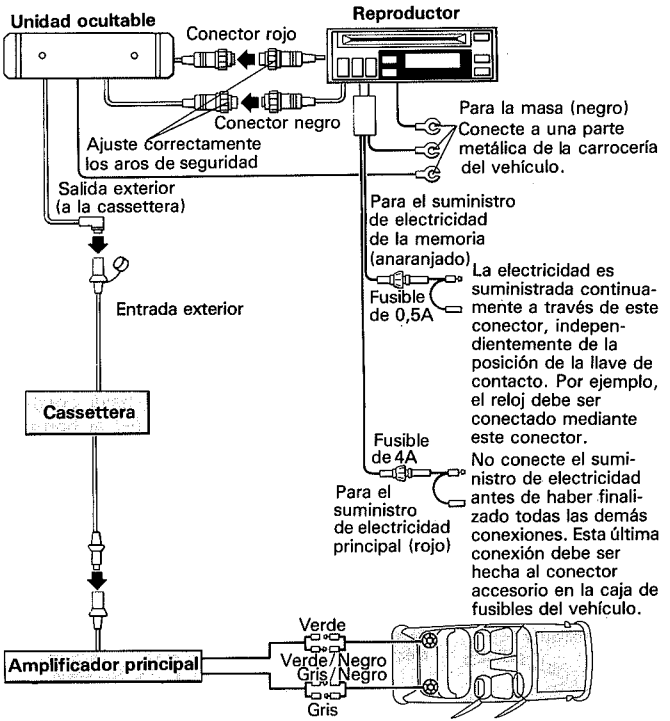
- Antes de efectuar las conexiones finales, conecte el equipo de forma provisoria, y haga pruebas para verificar que no existan problemas con las conexiones.
- Conecte el conector rojo y el conector negro del reproductor a los conectores rojo y negro, respectivamente, de la unidad ocultable, y ajuste correctamente los aros de seguridad.
- Vea el manual de instrucciones para detalles de las conexiones de los cables de la cassettera y del amplificador principal antes de efectuar dichas conexiones.
- Verifique que las conexiones del cable de la memoria (anaranjado) y del suministro principal de electricidad (rojo) sean correctas, según las indicaciones dadas. Si las conexiones son incorrectas, o si quedan cables sin conectar, está unidad no funcionará.
- No pase el cable de suministro de electricidad de la memoria a través de un orificio hacia el compartimento del motor para conectar a la batería. Esto puede dañar la aislación del cable y ocasionar un peligroso cortocircuito.
- Cuando dos o más cables tienen el mismo color, es conveniente unificarlos de la manera ilustrada en la figura:



## Ejemplo de cableado con una cassettera tipo CENTRATE (FX-K9, etc.).


Unidad ocultable
Conector rojo
Reproductor
Conector negro
Ajuste correctamente los aros de seguridad
Para la masa (negro) Conecte a una parte metálica de la carrocería del vehículo.
Salida exterior (a la cassettera)
Para el suministro de electricidad de la memoria (anaranjado)
Entrada exterior
Fusible de 0,5A
La electricidad es suministrada continuamente a través de este conector, independientemente de la posición de la llave de contacto. Por ejemplo, el reloj debe ser conectado mediante este conector.
Cassettera
Sintonizador ocultable
Fusible de 4A
Para el suministro de electricidad principal (rojo)
No conecte el suministro de electricidad antes de haber finalizado todas las demás conexiones. Esta última conexión debe ser hecha al conector accesorio en la caja de fusibles del vehículo.
Amplificador principal
Verde
Verde/Negro
Gris/Negro
Gris

## Ejemplo de cableado con cassettera tipo componentes (KP-007, etc.).


Unidad ocultable
Conector rojo
Reproductor
Conector negro
Ajuste correctamente los aros de seguridad
Para la masa (negro) Conecte a una parte metálica de la carrocería del vehículo.
Salida exterior (a la cassettera)
Para el suministro de electricidad de la memoria (anaranjado)
Entrada exterior
Fusible de 0,5A
La electricidad es suministrada continuamente a través de este conector, independientemente de la posición de la llave de contacto. Por ejemplo, el reloj debe ser conectado mediante este conector.
Cassettera
Fusible de 4A
Para el suministro de electricidad principal (rojo)
No conecte el suministro de electricidad antes de haber finalizado todas las demás conexiones. Esta última conexión debe ser hecha al conector accesorio en la caja de fusibles del vehículo.
Amplificador principal
Verde
Verde/Negro
Gris/Negro
Gris

ESPAÑOL

# Instalación

- Utilice únicamente las piezas suministradas, y monte la unidad firmemente. Si se utilizan piezas diferentes de las suministradas (especificadas), existe el peligro de que se aflojen o causen daños en el interior del equipo.
- Efectúe las instalaciones en una posición adecuada, de manera que no representen un obstáculo para el conductor y de manera que no exista peligro de accidentes para los pasajeros en caso de frenadas repentinas.
- No instale esta unidad en lugares fácilmente afectados por la salida de la calefacción, por ejemplo cerca de los conductos de la calefacción, etc.
- Consulte con su distribuidor antes de practicar orificios en la carrocería del vehículo.

## Antes de la instalación

- En primer lugar, prepare las herramientas necesarias. (Fig. 1)
- Verifique que el conector del borne (−) de la batería del vehículo esté desconectado, para evitar cortocircuitos. (Fig. 2)
  Una vez completados la instalación y el cableado, verifique una vez más las conexiones, asegurándose de que no haya conexiones incorrectas. Finalmente, conecte el conector (−) al borne (−) de la batería del vehículo, después de instalar nuevamente todas las partes del interior del vehículo.

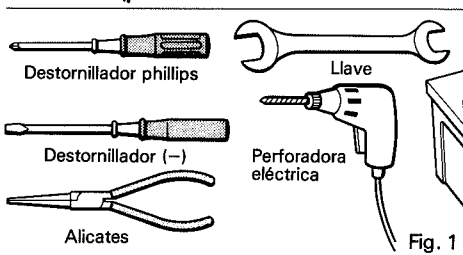


Fig. 1



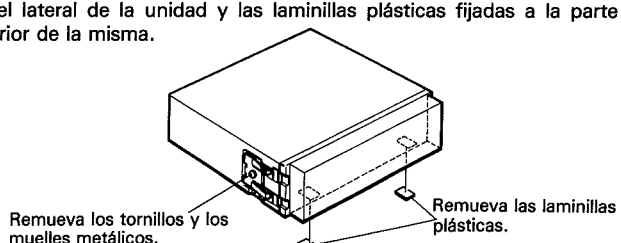
Fig. 2

## Precauciones a observar al instalar el reproductor

El láser de semiconductores de este reproductor es afectado de manera adversa por temperaturas extremas (especialmente temperaturas altas). No instale este reproductor en un configuración de unidades una sobre otra con un amplificador principal (por ejemplo el GM-E04) o cassetteras con amplificadores de gran potencia incorporados (por ejemplo, el KX-E60). (Nota: los modelos de amplificador principal y de cassettera mencionados se venden por separado).

| Reproductor | Reproductor | Reproductor |
|---|---|---|
| **Amplificador principal** | **Cassettera con amplificador de gran potencia incorporado** | **Cassettera (Sin amplificador de gran potencia incorporado)** |

La caja de instalación AD-110, vendida por separado, se utiliza en caso de que el reproductor no pueda instalarse correctamente en el espacio del tablero de instrumentos destinado a la radio. Si se emplea esta caja, se deben remover los muelles metálicos ubicados en el lateral de la unidad y las laminillas plásticas fijadas a la parte inferior de la misma.



# Instalación del reproductor

- Este producto ha sido diseñado para ser instalado en el espacio correspondiente a la radio en el tablero de instrumentos del vehículo. Si el espacio ès demasiado pequeño, amplíelo de la manera explicada más abajo. (Fig. 3)
- Si el ángulo de instalación excediera los 30° de la horizontal, la unidad puede no brindar un óptimo rendimiento. (Fig. 4)

## Procedimiento de instalación

1. Monte el soporte en el tablero. (Fig. 5)
2. La parte trasera de la unidad puede ser instalada fácilmente, según uno de los siguientes métodos. (Fig. 6) (Fig. 7)
3. Instale el marco. (Fig. 8)

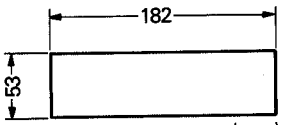



Fig. 3

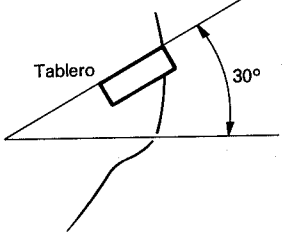



Fig. 4

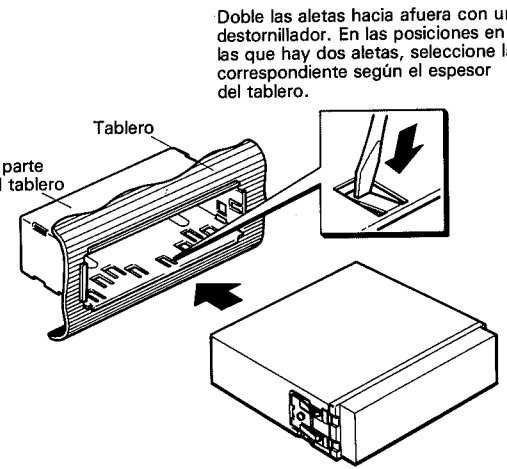

Doble las aletas hacia afuera con un destornillador. En las posiciones en las que hay dos aletas, seleccione la correspondiente según el espesor del tablero.
Tablero
Soporte
Instale en la parte delantera del tablero

Fig. 5

## Instalación con buje de goma

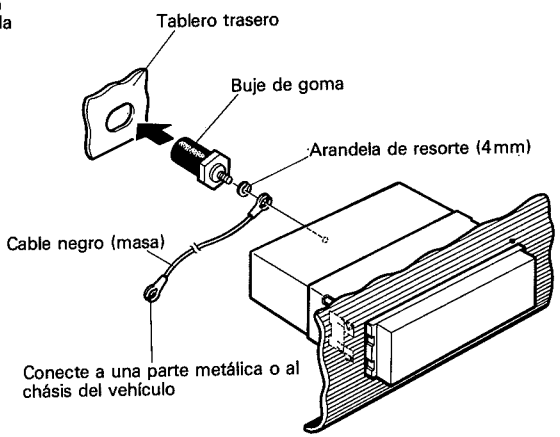

Tablero trasero
Buje de goma
Arandela de resorte (4mm)
Cable negro (masa)
Conecte a una parte metálica o al chásis del vehículo

Fig. 6

ESPAÑOL

## Instalación con un fleje

A fin de evitar vibraciones, utilice un fleje para asegurar la parte posterior de la unidad.

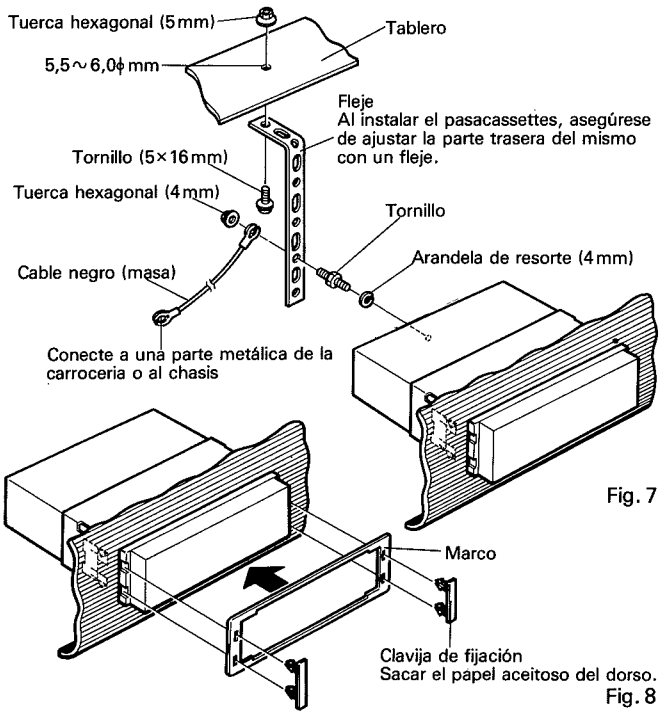

Tuerca hexagonal (5mm)
Tablero
5,5~6,0ϕ mm
Fleje
Al instalar el pasacassettes, asegúrese de ajustar la parte trasera del mismo con un fleje.
Tornillo (5×16mm)
Tuerca hexagonal (4mm)
Tornillo
Arandela de resorte (4mm)
Cable negro (masa)
Conecte a una parte metálica de la carroceria o al chasis

Fig. 7




Fig. 8

## Desmontaje de la unidad

1. Desconecte los cables de la parte trasera de la unidad.
2. Si la unidad ha sido montada con un fleje, desmóntelo.
3. Utilizando un destornillador, desmonte el marco y el espaciador. (Fig. 9)
4. Desmonte la unidad. (Fig. 10)

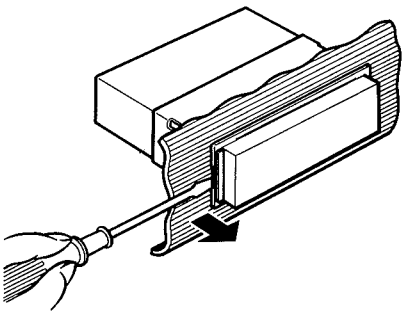


Fig. 9

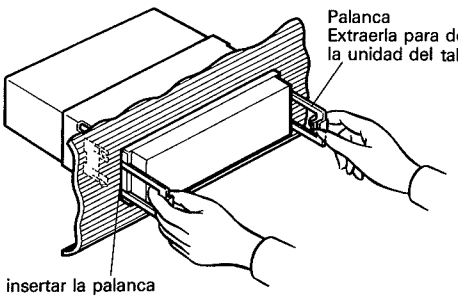



Fig. 10

# Instalación de la unidad ocultable

## Instalación en una carcasa

**Observe las siguientes precauciones.**

- El agua de lluvia suele llegar hasta el área del piso cerca de la puerta. Evite efectuar la instalación en el asiento del conductor, ya que el equipo representaría un inconveniente durante la conducción del vehículo.
- Al efectuar instalaciones debajo del asiento delantero, tenga en cuenta el deslizamiento del asiento. Es de suma importancia evitar que los cables puedan quedar atrapados en el riel del asiento, ya que esto podría ocasionar un cortocircuito.

### Con cinta magica

1. Aplique cinta mágica a toda la superficie trasera de esta unidad. (Fig. 11)
2. Instalación en el piso, debajo del asiento. (Fig. 12)

### Instalación de la ménsula

1. Asegure la ménsula a la unidad (Fig. 13)
2. Instale esta unidad. (Fig. 14)

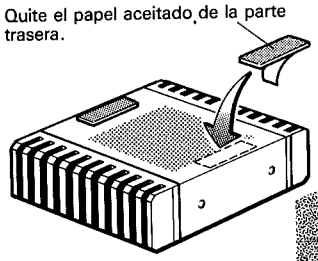



Fig. 11

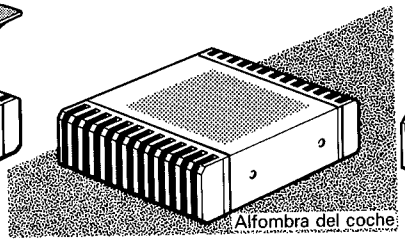



Fig. 12

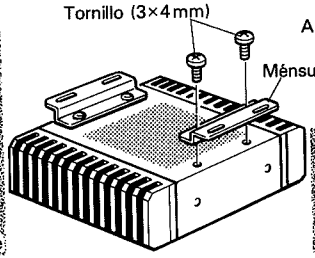



Fig. 13

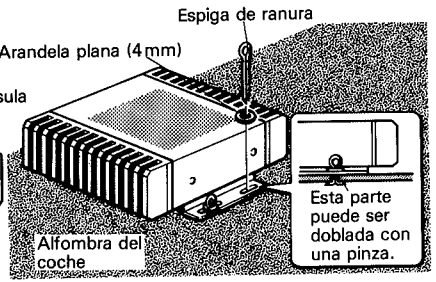



Fig. 14

ESPAÑOL

## Instalación en la bandeja

1. Asegure la ménsula a la unidad. (Fig. 15)
2. Determine una ubicación apropiada e instale la unidad. (Fig. 16)

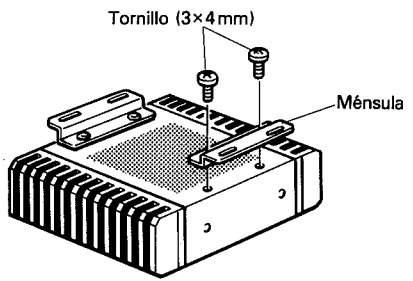



Fig. 15

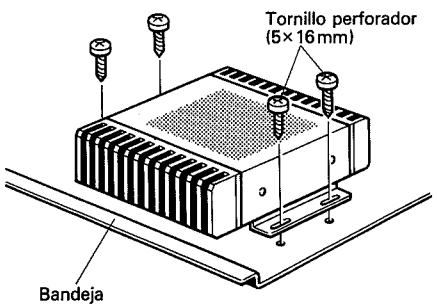



Fig. 16

- Utilizado en combinación con una cassettera CENTRATE (FX-K9, etc.) los interruptores principales de la cassettera y de la radio deben estar en la posición de "OFF".
- Utilizado con una cassettera tipo componente (KP-007, etc.), es necesario sacar el cassette.

1. Introduzca el disco en la ranura de inserción ❹ con la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los títulos de los temas grabados) orientada hacia arriba. El disco es ubicado correctamente por el mecanismo de carga automática y la reproducción comienza.
2. Ajuste el volumen, balance, graves y agudos a los niveles deseados utilizando los controles de la cassettera.
3. Para interrumpir la reproducción del disco o para colocar otro disco, oprima el botón de expulsión/carga ❻. Al oprimir este botón una segunda vez, la reproducción comienza nuevamente a partir del primer tema del disco que está dentro de la unidad.

- Es posible reproducir un cassette o utilizar el sintonizador para recepción de emisiones de radio mientras un disco está dentro del reproductor.
- La señal de DISC SET se ilumina en el display ❾ para indicar que hay un disco dentro de la unidad. Tenga en cuenta que tratar de insertar otro disco en estas condiciones puede causar daños a los discos y/o fallas mecánicas de la unidad.
- Nunca trate de colocar dos discos uno sobre otro y de insertarlos en la unidad al mismo tiempo. Esto puede causar fallas mecánicas de la unidad.

# Operaciones de disco útiles

## Localización de número de banda

Esta función es conveniente para pasar sobre un número de bandas hasta llegar a la banda deseada.

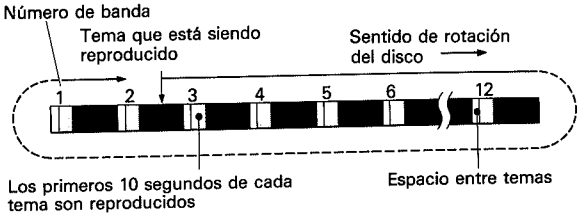
### Para pasar de la reproducción del tema 2 al tema 5

Oprima el botón de localización de número de banda hasta que en el display aparezca la indicación de banda 5.

## Detección de música

Esta función permite efectuar una rápida revisión de todos los temas del disco. El comienzo de cada tema es localizado secuencialmente y los primeros 10 segundos de cada tema son reproducidos antes de pasar al tema siguiente.

Después de haber sido reproducidos los comienzos de todos los temas y se llega nuevamente al tema durante el cual se inició la función de detección, ésta queda cancelada y la reproducción retorna a normal.



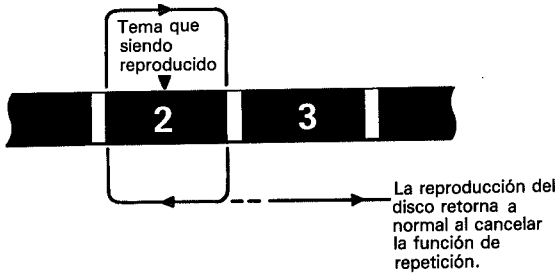

### Para interrumpir la reproducción del tema 2 y localizar otro tema

1. Oprima el botón de detección de música. (En el display aparece la indicación "SCAN").
2. Al localizar el comienzo del tema deseado, oprima el botón de liberación para cancelar la función de detección de música y retornar a reproducción normal.

- La función de detección de música puede ser cancelada en cualquier momento durante la operación, oprimiendo el botón de liberación.

## Repetición de música

Esta función puede ser utilizada para reproducir un tema grabado el número de veces deseado.




### Para reproducir el tema 2 varias veces

Oprima el botón de reproducción de música mientras el tema 2 está siendo reproducido (en el display aparece la indicación RPT). El tema 2 será reproducido repetidamente hasta que la función de repetición de música sea cancelada.

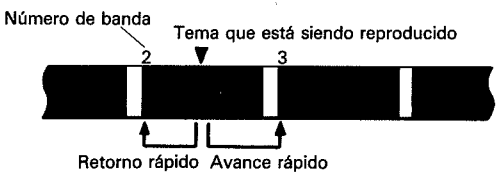
- La función de repetición de música puede ser cancelada en cualquier momento durante su operación, oprimiendo el botón de liberación o el botón de repetición de música.

ESPAÑOL

- Cuando esta función no está activada, la reproducción del disco se efectúa de manera ininterrumpida desde el comienzo hasta el final del mismo.

## Detección de banda

Esta función es útil para retornar al comienzo del tema que está siendo reproducido o saltar hasta el comienzo del tema siguiente.




### Para volver a reproducir el tema 2

Oprima el botón de retorno rápido (−) dos veces. La reproducción comenzará automáticamente desde el comienzo del tema 2.

### Para saltar sobre el tema 2 para reproducir el tema 3

Oprima el botón de avance rápido (+) dos veces. La reproducción comenzará automáticamente desde el comienzo del tema 3.

## Fonocaptor óptico sin contacto

Un débil rayo láser generado por el fonocaptor óptico toca la superficie del disco. El rayo reflejado es enviado hacia el fotodiodo que lee las señales captadas del disco. Las señales son leídas sin que exista contacto con la superficie del material, por lo cual la fricción de púa generada en los sistemas fonográficos convencionales y el silbido que acompaña esta fricción quedan eliminados. Asimismo, ya que el disco en si está revestido con material plástico transparente, la superficie en la cual están registradas las señales está protegida de los efectos de polvo, de manchas producidas al tocarla con los dedos y de materias extrañas.

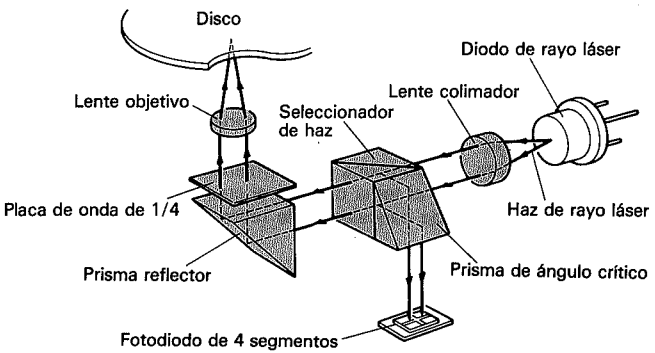



**Diagrama de bloques del fonocaptor**

# Discos

- Utilice únicamente discos compactos (discos de audio de tipo óptico digital) con la marca indicada más abajo. (Fig. 1)
- No toque la superficie de señales al manipular el disco. Sostenga los discos apoyando los dedos en el borde exterior o el borde del orificio y el borde exterior del disco. (Fig. 2) (Fig. 3)
- No pegue papeles ni cintas, y evite rayar la cara del disco en la cual está la etiqueta (con los nombres de los temas grabados). (Fig. 4)
- El disco gira a alta velocidad dentro de la unidad del reproductor. No utilice discos defectuosos (quebrados o excesivamente doblados). (Fig. 5) (Fig. 6)
- El polvo y/o las marcas producidas por los dedos no afectan directamente la señal grabada en el disco, pero las materias extrañas pueden disminuir la cantidad de luz reflejada desde la superficie de señal del disco, afectando la calidad del sonido. Si el disco aparece sucio, limpie la superficie cuidadosamente con un paño suave, pasando el paño desde la parte central del disco hacia los bordes del mismo. (Fig. 7)
- No utilice aerosoles ni agentes antiestáticos para discos. Los productos químicos volátiles como bencina o solvente pueden dañar la superficie del disco y por lo tanto no deben ser utilizados. (Fig. 8)
- Al igual que en el caso de discos fonográficos convencionales, los discos compactos son de material plástico. Para evitar el combado de los mismos, manténgalos en sus cajas y no los guarde en lugares expuestos a la acción de la luz solar directa. (Fig. 9)

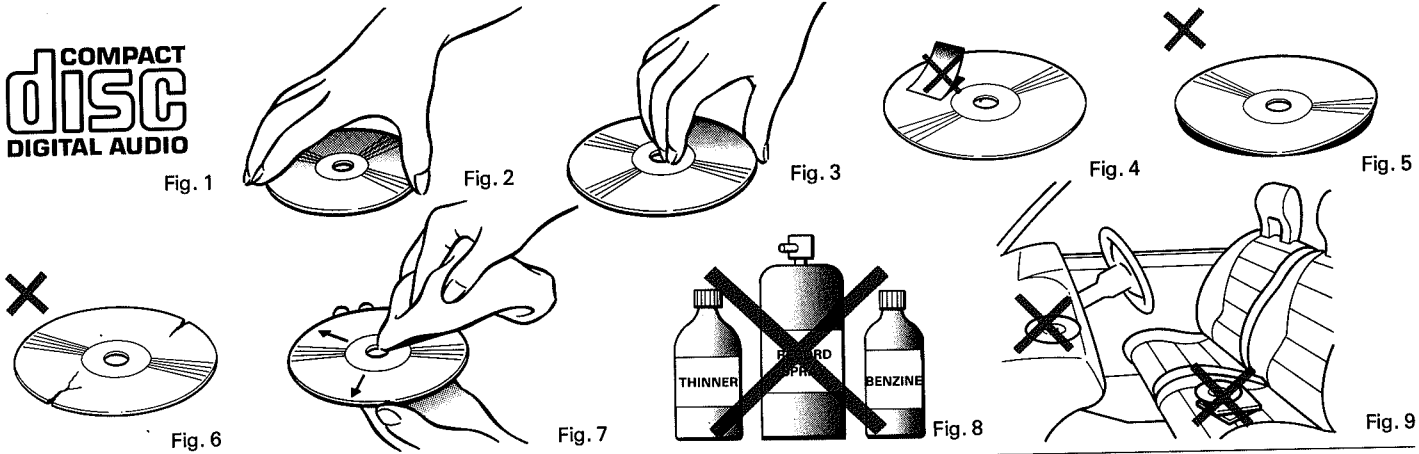



Fig. 1 Fig. 2 Fig. 3 Fig. 4 Fig. 5

Fig. 6 Fig. 7 Fig. 8 Fig. 9

ESPAÑOL

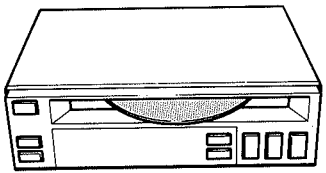
# Antes de asumir que existe un desperfecto mecánico...

- **Errores de operación menores o conexiones incorrectas pueden ocasionar fenómenos que pueden erróneamente ser interpretados como defectos del equipo. Antes de solicitar una reparación de la unidad, verifique los siguientes puntos:**

| Síntoma | Causa | Solución |
|---|---|---|
| **No existe sonido alguno** | Cable de suministro de electricidad de la memoria mal conectado (anaranjado). | Conecte este terminal al terminal de suministro de electricidad que siempre está activado. |
| | Conexión defectuosa del cable de suministro de electricidad principal (rojo). | Conecte el terminal en el cable del fusible para accesorios. |
| | Fusible quemado. | Cambie el fusible por uno de valor correcto. |
| | Está activada la función de pausa del reproductor. | Oprima el botón de liberación. |
| **Disco expulsado inmediatamente después de insertarlo.** | Disco insertado en posición invertida. | Coloque el disco con el lado de la etiqueta (que indica los nombres de los temas grabados) hacia arriba. |
| | Parte óptica (prisma o lente) empañada. | Se aclara naturalmente: espere hasta recuperar la operación normal. |
| | Disco empañado, condensación en el disco. | Limpie el disco con un paño. |
| **Ruidos fuertes o interrupción de la reproducción del disco.** | Disco severamente rayado o combado. | Utilice otro disco. Si la reproducción de este es normal, indica que el anterior está defectuoso. |
| | Disco extremadamente sucio. | Limpie el disco con un paño. |

# Precauciones

- Para asegurar el correcto funcionamiento de la unidad, mantenga la temperatura del interior del vehículo dentro de los valores normales, utilizando el acondicionador de aire o la calefacción del vehículo.
- Para proteger el láser de semiconductores de posibles daños, el REPRODUCTOR DE DISCOS COMPACTOS interrumpe automáticamente la reproducción del disco cuando la temperatura interna pasa por encima de un valor estándar. Cuando esto ocurre, en el display aparece la indicación HHHHHH para indicar que el nivel estándar ha sido excedido. Expulse el disco de la unidad utilizando el botón de expulsión y espere hasta que la temperatura retorne a normal.
- Al cambiar el fusible, verifique que el nuevo fusible sea del valor correspondiente.
- No desmonte la carcasa superior de la unidad para tratar de efectuar controles o cambios. Si el funcionamiento de la unidad es anormal, póngase en contacto con la Oficina de Servicio Pioneer más cercana.
- Durante la conducción del vehículo, mantenga el volumen de la unidad suficientemente bajo para poder escuchar los sonidos del exterior.
- No deje un disco expulsado en la ranura de inserción durante períodos de tiempo prolongados ya que la acción de la luz solar directa lo puede combar. Vuelva a colocar los discos en sus cajas y guárdelos en un lugar no expuesto a la acción directa de la luz solar.



No deje los discos en esta posición durante períodos de tiempo prolongados

En caso de desperfectos
Si esta unidad no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor o con la Estación de Servicio PIONEER autorizada más cercana.

# Especificaciones

**Generalidades**

Sistema . . . . Sistema de audio digital reproductor de discos compactos para vehículo
Disco . . . . . Diámetro: 120mm
Espesor: 1,2mm
Tiempo de repr. máx: Más de 60 minutos (estéreo)
Velocidad lineal: 1,2~1,4m/seg.
Dirección de rotación: en sentido contrario al de las agujas del reloj
Formato de las señales . . . . . Frecuencia de muestreo: 44,1kHz
Número de bits cuantificadores: 16, lineal
Coeficiente de bits de transmisión: 4.3218Mbit/seg
Sistema modulador: EFM
Sistema de corrección de errores: CIRC
Pre-énfasis: 50/15μ seg.
Láser . . . . . Láser de semiconductores: long. de onda: 780nm
Requisitos de electricidad . . . . . 14,4V CC (10,8~15,6V posibles)
Consumo . . . . . 18W
Peso . . . . . Reproductor: 2,1kg
Unidad ocultable: 1,7kg
Dimensiones . . . . . Repr: 180(An)×50(Al)×165(F)mm
Unidad ocultable: 180(An)×50(Al)×165(F)mm

**Audio**

Características de frecuencia . . . . . 5~20.000Hz (±1 dB)
Relación de señal a ruido . . . . . más de 90 dB (1kHz) (red IEC-A)
Rango dinámico . . . . . Más de 90 dB (1kHz)
Fluctuación y efecto de trémulo . . . . . Inferior al alcance de medición
Factor de distorsión . . . . . Menos de 0,005% (1kHz, 0 dB)
Tensión de salida
. . . . 280mV (1kHz, 0 dB) (con interruptor de ajuste de nivel en "H")
140mV (1kHz, 0 dB) (con interruptor de nivel en "L")
Número de canales . . . . . 2 (estereofónico)

**Nota:**
Las especificaciones, así como el diseño de este equipo, están sujetos a cambios sin previo aviso, como consecuencia de perfeccionamiento del mismo.

ESPAÑOL

**PIONEER ELECTRONIC CORPORATION**
4-1, Meguro 1 chome, Meguro-ku, TOKYO, 153, JAPAN
**PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**
P.O. Box 1760, Long Beach, California 90801 U.S.A.
TEL: (800) 421-1404, (800) 237-0424
**PIONEER ELECTRONIC (EUROPE) N.V.**
Keetberglaan 1, 2740 Beveren, Belgium
TEL: 03/775.28.08
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia
TEL: (03) 580-9911